



TAHA ACADEMY

العَرَبِيَّةُ لِلتَّوَّاصِلِ وَفَهْمِ الْقُرْآنِ

Comprendre et parler l'arabe

Niveau 1 • 20 leçons

Dialogues de la vie quotidienne, grammaire expliquée simplement, et les mêmes règles retrouvées dans le Coran et la Sunna, jusqu'à comprendre al-Fātiḥa mot à mot

كَيْفَ حَالُكَ؟

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

TAHA ACADEMY
taha-academy.com



taha-academy.com



Sommaire

الفهرس

Bienvenue · La méthode · Les conseils	3
Partie 1 · Les premiers pas	4
1. Saluer et se présenter	5
2. Les pronoms et la phrase nominale	9
3. L'indéfini et le défini	13
4. Le masculin et le féminin	18
5. L'adjectif	22
Partie 2 · Désigner, interroger, situer	26
6. Les démonstratifs	27
7. Poser des questions	31
8. Les prépositions	36
9. Les pronoms attachés	41
10. Le complément du nom (iḍāfa)	46
Partie 3 · Le nombre et la famille	50
11. Les pluriels réguliers et le duel	51
12. Les pluriels brisés	56
13. Nous, vous, ils : la famille	60
Partie 4 · Le verbe	64
14. Le passé	65
15. Le passé au pluriel et كَانَ	70
16. Le présent et le futur	74
17. La négation	79
18. L'impératif et la défense	84
Partie 5 · Le temps et la synthèse	89
19. Les nombres, les jours et l'heure	90
20. Synthèse : al-Fātiḥa mot à mot	95
Annexes : mots du Coran, conjugaison, progression, corrigés	101
Conclusion	108

Bienvenue dans ce fascicule

Vous savez lire l'arabe ? Il est temps de le **comprendre** et de le **parler**. Ce fascicule de **TAHA ACADEMY** poursuit un double objectif, à parts égales :

Communiquer

Saluer, se présenter, parler de sa famille, demander son chemin, raconter sa journée, prendre un rendez-vous : des dialogues de la vie réelle, en arabe simple et correct.

Comprendre le Coran

Chaque règle est aussitôt retrouvée dans le Coran et la Sunna. À la fin du fascicule, vous comprenez mot à mot la sourate al-Fātiḥa et al-Ikhlāṣ.

Une leçon, six étapes

1. Le dialogue

Une scène de la vie quotidienne.
Lisez-la trois fois en vous chronométrant.

2. Le vocabulaire

Seize mots par leçon, avec le pluriel des noms (ج).

3. La règle

Un point de grammaire, expliqué simplement, avec un schéma.

4. Le coin du Coran

Versets et hadiths qui emploient la règle et les mots appris.

5. Je m'exerce

Trois exercices, corrigés en fin d'ouvrage.

6. Je parle

Une petite mission orale pour employer ce que vous avez appris.

Les conseils pour réussir

★ Régularité

Une leçon par semaine, 20 minutes par jour : lundi le dialogue, mardi le vocabulaire, mercredi la règle, jeudi le Coran, vendredi les exercices, et le week-end la mission orale.

Toujours à voix haute : une langue s'apprend avec la bouche et l'oreille.

🔑 Uniquement en arabe

Ce fascicule n'utilise **aucune transcription** en lettres latines : tout l'arabe est écrit en arabe, entièrement voyellé, avec sa traduction. Si la lecture est encore lente, reprenez le fascicule « Lire l'arabe pas à pas » de TAHA ACADEMY.

⚠ À propos des traductions

Les traductions des versets sont des traductions du sens, proches du mot à mot pour faciliter l'apprentissage. Le Coran ne se traduit pas : il se comprend de mieux en mieux, en arabe.

PARTIE 1

Les premiers pas

الْخُطَوَاتُ الْأُولَى

Saluer, se présenter, nommer les objets et les personnes, les décrire : les bases de la phrase arabe, et déjà des versets entiers que l'on comprend.

LEÇON 1

Saluer et se présenter

التَّحِيَّةُ وَالتَّعَارُفُ

La première chose que l'on dit à un musulman, c'est le salam. Dans cette leçon, vous apprenez les formules de salutation et vous dites votre nom.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les salutations et leurs réponses ;
- à demander et dire son nom ;
- à demander des nouvelles et à prendre congé.

1.1 Le dialogue

الجَوَازُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

À la sortie de la mosquée

31 mots

La paix soit sur vous.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

أَحْمَدُ

Et sur vous la paix et la miséricorde d'Allah.

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ.

يُوسُفُ

Comment vas-tu ?

كَيْفَ حَالُكَ؟

أَحْمَدُ

Bien, louange à Allah. Et toi ?

بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. وَأَنْتَ؟

يُوسُفُ

Je vais bien, louange à Allah. Quel est ton nom ?

أَنَا بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. مَا اسْمُكَ؟

أَحْمَدُ

Mon nom est Yūsuf. Et quel est ton nom ?

اسْمِي يُوسُفُ. وَمَا اسْمُكَ؟

يُوسُفُ

Mon nom est Aḥmad. Enchanté !

اسْمِي أَحْمَدُ. تَشْرَفْنَا!

أَحْمَدُ

Enchanté. Au revoir.

تَشْرَفْنَا. مَعَ السَّلَامَةِ.

يُوسُفُ

Sous la protection d'Allah.

فِي أَمَانِ اللَّهِ.

أَحْمَدُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 75 s, sans erreur

1.2 Le vocabulaire

الْحَمْدُ la louange	بَرَكَتَةٌ bénédictio	رَحْمَةٌ miséricorde	السَّلَامُ la paix
اسْمُ جِ أَنْسَاءِ nom	خَيْرٌ bien, bonté	حَالٌ état, situation	كَيْفَ comment ?
مَا quel, quoi ?	أَنْتِ tu, toi (fém.)	أَنْتَ tu, toi (masc.)	أَنَا je, moi
لَا non	نَعَمْ oui	عَفْوًا de rien ; pardon	شُكْرًا merci

القَاعِدَةُ

1.3 La règle

En arabe, les salutations vont **par paires** : à chaque formule correspond une réponse. Apprenez-les ensemble.

La formule	Sens	La réponse	Sens
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	La paix soit sur vous	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ	Et sur vous la paix
صَبَاحُ الْخَيْرِ	Bonjour (le matin)	صَبَاحُ النُّورِ	Matin de lumière
مَسَاءُ الْخَيْرِ	Bonsoir	مَسَاءُ النُّورِ	Soir de lumière
كَيْفَ حَالُكَ؟	Comment vas-tu ?	بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	Bien, louange à Allah
مَا اسْمُكَ؟	Quel est ton nom ?	اسْمِي ...	Mon nom est ...
شُكْرًا	Merci	عَفْوًا	De rien
جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا	Qu'Allah te récompense en bien	وَإِيَّاكَ	Et toi aussi
مَعَ السَّلَامَةِ	Au revoir	فِي أَمَانٍ اللَّهُ	Sous la protection d'Allah

★ Mon nom, ton nom

Pour dire « mon nom », on ajoute **اسْمِي** au mot **يَا** : **يَا اسْمِي**. Pour dire « ton nom », on ajoute **تُكْ** (à un homme) ou **تُكِ** (à une femme) : **اسْمُكَ / اسْمُكِ**.
Nous reverrons ces terminaisons en détail à la leçon 9.

🔑 Pas de verbe « être »

Dans **أَنَا بِخَيْرٍ** (« je vais bien »), il n'y a **aucun verbe** : l'arabe n'utilise pas le verbe « être » au présent. On dit simplement « moi · en bien ». C'est la **phrase nominale**, étudiée dans la leçon suivante.

1.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا

« Lorsqu'on vous adresse une salutation, saluez d'une façon meilleure, ou bien rendez-la simplement. »

CORAN An-Nisā' 4:86

C'est pourquoi, à وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ, on aime répondre avec une formule plus complète : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ ۖ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

« Paix sur vous, pour ce que vous avez enduré ! Quelle excellente demeure finale ! »

CORAN Ar-Ra'd 13:24

Ce sont les paroles des anges qui accueillent les croyants au Paradis : le salam est aussi la salutation des gens du Paradis.

أَوَلَا أَدْلُكُمْ عَلَى شَيْءٍ إِذَا فَعَلْتُمُوهُ تَحَابَبْتُمْ؟ أَفَشُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ

« Ne vous indiquerai-je pas une chose qui, si vous la faites, vous fera vous aimer les uns les autres ? Répandez le salam entre vous. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 54)

1.5 Je m'exerce

تَمَارِينُ

Exercice 1.a · Formules et sens

Reliez chaque formule arabe à son sens : écrivez la lettre dans la case.

a. Merci	☐	☐ 1 <u>السَّلَامُ عَلَيْكُمْ</u>
b. Quel est ton nom ?	☐	☐ 2 <u>كَيْفَ حَالُكَ؟</u>
c. La paix soit sur vous	☐	☐ 3 <u>صَبَاحُ الْخَيْرِ</u>
d. Bonjour	☐	☐ 4 <u>شُكْرًا</u>
e. Comment vas-tu ?	☐	☐ 5 <u>مَا اسْمُكَ؟</u>

Exercice 1.b • Je réponds

Écrivez en arabe la réponse à chaque formule.

1. صَبَاحُ الْخَيْرِ
2. كَيْفَ حَالُكَ؟
3. مَا اسْمُكَ؟
4. جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا
5. مَعَ السَّلَامَةِ

Exercice 1.c • Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Je vais bien, louange à Allah.
2. Mon nom est Fāṭima.
3. Et toi (à un homme) ?
4. Merci. — De rien.

Je parle

Saluez une personne de votre entourage en arabe, demandez-lui comment elle va et quel est son nom, puis prenez congé.

Objectif : utiliser au moins **cinq formules** de la leçon, sans regarder le livre.

Tableau récapitulatif • Leçon 1

À RÉVISER

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	Réponse : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ (ou mieux).
Mon / ton nom	اسْمُكَ (fém.) • اسْمِي (masc.)
Les nouvelles	بَخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ → كَيْفَ حَالُكَ؟
Prendre congé	فِي أَمَانٍ لِلَّهِ → مَعَ السَّلَامَةِ

LEÇON 2

Les pronoms et la phrase nominale

الضَّمَايِرُ وَالْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ

« Je suis étudiant », « il est médecin », « Il est Allah, l'Unique » : la phrase la plus simple de l'arabe se construit sans verbe, avec un pronom et un nom.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les pronoms je, tu (masc. et fém.), il, elle ;
- à construire une phrase nominale ;
- à demander « qui ? ».

2.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le premier jour de cours

31 mots

Qui es-tu ?

مَنْ أَنْتَ؟

الْأُسْتَاذُ

Je suis Khālid, je suis étudiant.

أَنَا خَالِدٌ، أَنَا طَالِبٌ.

خَالِدٌ

Et qui est-il ?

وَمَنْ هُوَ؟

الْأُسْتَاذُ

C'est mon ami 'Umar, il est étudiant aussi.

هُوَ صَدِيقِي عُمَرُ، هُوَ طَالِبٌ أَيْضًا.

خَالِدٌ

Et toi, qui es-tu ? (à une femme)

وَمَنْ أَنْتِ؟

الْأُسْتَاذُ

Je suis Maryam, je suis étudiante.

أَنَا مَرْيَمٌ، أَنَا طَالِبَةٌ.

مَرْيَمٌ

Et qui est-elle ?

وَمَنْ هِيَ؟

الْأُسْتَاذُ

C'est ma sœur Zaynab, elle est ingénieure.

هِيَ أُخْتِي زَيْنَبُ، هِيَ مُهَنْدِسَةٌ.

مَرْيَمٌ

Bienvenue ! Je suis votre professeur.

أَهْلًا وَسَهْلًا! أَنَا أُسْتَاذُكُمْ.

الْأُسْتَاذُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 75 s, sans erreur

2.2 Le vocabulaire

هُوَ il, lui	أَنْتِ tu (fém.)	أَنْتَ tu (masc.)	أَنَا je, moi
أُسْتَاذٌ جِ أُسَاتِذَةٌ professeur	طَالِبٌ جِ طُلَّابٌ étudiant	مَنْ qui ?	هِيَ elle
مُهَنْدِسٌ ingénieur	أُخْتٌ جِ أَخَوَاتٌ sœur	أَخٌ جِ إِخْوَةٌ frère	صَدِيقٌ جِ أَصْدِقَاءُ ami
صَدِيقِي mon ami	أَهْلًا وَسَهْلًا bienvenue	أَيْضًا aussi	طَبِيبٌ جِ أَطْبَاءُ médecin

2.3 La règle

Les pronoms personnels (singulier)

Pronom	Sens	Exemple	Traduction
أَنَا	je, moi (masc. et fém.)	أَنَا طَالِبٌ	Je suis étudiant.
أَنْتَ	tu, toi (à un homme)	أَنْتَ أُسْتَاذٌ	Tu es professeur.
أَنْتِ	tu, toi (à une femme)	أَنْتِ طَالِبَةٌ	Tu es étudiante.
هُوَ	il, lui	هُوَ طَبِيبٌ	Il est médecin.
هِيَ	elle	هِيَ مُهَنْدِسَةٌ	Elle est ingénieure.

La phrase nominale الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ

= « Je suis étudiant. »
Le verbe « être » n'est pas exprimé.



★ La règle

Une phrase nominale = un **sujet** (مُبْتَدَأٌ) + une **information** sur lui (خَبَرٌ). Au présent, il n'y a **pas de verbe « être »** : هُوَ طَبِيبٌ = « il (est) médecin ».

⚠ Une voyelle qui change tout

Le pronom أَنْتَ (à un homme) et أَنْتِ (à une femme) ne diffèrent que par la **dernière voyelle** : fatḥa ou kasra. Lisez-la toujours avec soin : c'est elle qui dit à qui l'on parle.

🔔 Le savais-tu ?

En arabe, il n'y a que deux genres : masculin et féminin. Les choses sont donc aussi « il » ou « elle » : le livre (الْكِتَابُ) est هُوَ, la maison... est aussi هُوَ (الْبَيْتُ), mais l'école (الْمَدْرَسَةُ) est هِيَ.

2.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

« Dis : Il est Allah, Unique. »

CORAN Al-Ikhlāṣ 112:1

Une phrase nominale parfaite : هُوَ (sujet) · اللَّهُ (attribut) · أَحَدٌ (un second attribut). Aucun verbe « être » : « Il · Allah · Unique ».

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ

« C'est Moi, ton Seigneur. Ôte donc tes sandales. »

CORAN Ṭā-Hā 20:12

Les paroles d'Allah à Moïse ('alayhi s-salām) au mont Sinaï.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ

« C'est Lui le Premier et le Dernier, l'Apparent et le Caché. »

CORAN Al-Ḥadīd 57:3

أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

« Tu es notre Maître : accorde-nous donc la victoire sur les gens mécréants. »

CORAN Al-Baqara 2:286

2.5 Je m'exerce

Exercice 2.a · Le bon pronom

Complétez avec le pronom qui convient, en vous aidant de la traduction.

1. طَالِبَةٌ Tu es étudiante.

2. طَبِيبٌ Il est médecin.

3. مُهَنْدِسٌ Je suis ingénieur.

4. أَسْتَاذٌ Tu es professeur.

5. أُخْتِي Elle est ma sœur.

Exercice 2.b · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Qui est-il ?

2. Je suis Khālid.

3. Tu es mon ami.

4. Elle est étudiante.

Exercice 2.c · Je comprends le Coran

Dans le verset هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ, quel est le sujet ? Combien d'attributs le suivent ? Quel petit mot les relie ?

→

→

Je parle

Présentez-vous en trois phrases (nom, qui vous êtes, ce que vous faites), puis présentez une personne de votre famille avec هُوَ ou هِيَ.

Tableau récapitulatif · Leçon 2

À RÉVISER

Les pronoms	أَنَا je · أَنْتَ tu (m.) · أَنْتِ tu (f.) · هُوَ il · هِيَ elle
Phrase nominale	Sujet + attribut, sans verbe « être ».
Question	مَنْ = qui ?
Coran	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ : une phrase nominale.

LEÇON 3

Un livre, le livre : l'indéfini et le défini

النِّكَرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

En arabe, pas besoin de « un » : le tanwīn s'en charge. Et pour dire « le », on ajoute l'article al-.

Deux outils pour nommer toutes les choses.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à distinguer un nom indéfini et un nom défini ;
- le vocabulaire des objets de tous les jours ;
- à dire « j'ai » et « où est ? ».

3.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Dans la bibliothèque		24 mots
Où est le livre ?	أَيْنَ الْكِتَابُ؟	يُوسُفُ
Le livre est sur le bureau.	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ.	فَاطِمَةُ
Et où est le stylo ?	وَأَيْنَ الْقَلَمُ؟	يُوسُفُ
Le stylo est dans le sac.	الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ.	فَاطِمَةُ
As-tu un cahier ?	هَلْ عِنْدَكَ دَفْتَرٌ؟	يُوسُفُ
Oui, j'ai un cahier et un stylo.	نَعَمْ، عِنْدِي دَفْتَرٌ وَقَلَمٌ.	فَاطِمَةُ
Et as-tu un muṣḥaf ?	وَهَلْ عِنْدَكَ مُصْحَفٌ؟	يُوسُفُ
Oui, le muṣḥaf est à la maison.	نَعَمْ، الْمُصْحَفُ فِي الْبَيْتِ.	فَاطِمَةُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 60 s, sans erreur

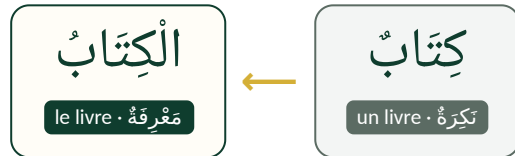
3.2 Le vocabulaire

مَكْتَبٌ ج مَكَاتِبُ bureau	دَفْتَرٌ ج دَفَاتِيرُ cahier	قَلَمٌ ج أَقْلَامُ stylo, calame	كِتَابٌ ج كُتُبُ livre
مَسْجِدٌ ج مَسَاجِدُ mosquée	مُصْحَفٌ ج مَصَاحِفُ exemplaire du Coran	بَيْتٌ ج بُيُوتُ maison	حَقِيبَةٌ sac, cartable
فِي dans, à	هَلْ est-ce que ?	أَيْنَ où ?	بَابٌ ج أَبْوَابُ porte
عِنْدَكَ tu as (fém.)	عِنْدَكَ tu as (masc.)	عِنْدِي j'ai (chez moi)	عَلَى sur

القَاعِدَةُ

3.3 La règle

Indéfini : **tanwīn** (double voyelle).
Défini : **ال** + une seule voyelle.



★ La règle

Indéfini (تَكْرَهُ) : le nom porte le **tanwīn** (ـٌ) : بَيْتٌ = « une maison ».

Défini (مَعْرِفَةٌ) : on ajoute **ال** et le **tanwīn** disparaît : الْبَيْتُ = « la maison ».

⚠ L'erreur à éviter

Un nom n'a **jamais** à la fois **ال** et le **tanwīn**.
الْكِتَابُ est une faute ; on écrit الْكِتَابُ.

Indéfini	Sens	Défini	Sens
مَسْجِدٌ	une mosquée	الْمَسْجِدُ	la mosquée
قَلَمٌ	un stylo	الْقَلَمُ	le stylo
شَمْسٌ	un soleil	الشَّمْسُ	le soleil (lettre solaire : le lām ne se prononce pas)
نُورٌ	une lumière	النُّورُ	la lumière (lettre solaire)

Dire « j'ai » : عِنْدَ

L'arabe n'a pas de verbe « avoir ». On dit « chez moi (il y a) un livre » : عِنْدِي كِتَابٌ. La chose possédée reste **indéfinie**.

j'ai	tu as (m.)	tu as (f.)	il a	elle a
عِنْدِي	عِنْدَكَ	عِنْدِكَ	عِنْدَهُ	عِنْدَهَا

3.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

« La louange est à Allah, Seigneur des mondes. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:2

الْحَمْدُ est défini : ce n'est pas « une louange », mais la louange, toute la louange, qui revient à Allah.

الرَّحْمَٰنُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ

« Alif-Lām-Rā. (Voici) un Livre que Nous avons fait descendre vers toi. »

CORAN Ibrāhīm 14:1

Ici كِتَابٌ est indéfini, avec tanwīn. Comparez avec الْكِتَابُ au début de la sourate al-Baqara.

الطُّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ

« La purification est la moitié de la foi. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 223)

الدِّينُ النَّصِيحَةُ

« La religion, c'est le conseil sincère. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 55)

Une phrase nominale de deux mots, tous deux définis.

3.5 Je m'exerce

Exercice 3.a · Je rends défini

Ajoutez l'article et corrigez la dernière voyelle.

1.

قَلَمٌ

2.

بَيْتٌ

3.

مَسْجِدٌ

4.

شَمْسٌ

5.

نُورٌ

6.

كِتَابٌ

Exercice 3.b · Défini ou indéfini ?

Cochez la bonne case.

1.

الْحَقِيبَةُ ☐ défini ☐ indéfini

2.

دَفْتَرٌ ☐ défini ☐ indéfini

3.

الْمُصْحَفُ ☐ défini ☐ indéfini

4.

بَابٌ ☐ défini ☐ indéfini

5.

الْقَمَرُ ☐ défini ☐ indéfini

6.

رَجُلٌ ☐ défini ☐ indéfini

Exercice 3.c · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1.

J'ai un livre.

2.

Le stylo est dans le sac.

3.

As-tu (à un homme) un cahier ?

4.

Le muṣḥaf est sur le bureau.

🗨️ Je parle

Montrez cinq objets autour de vous et dites où ils sont : **الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ**... Puis demandez à quelqu'un :

هَلْ عِنْدَكَ ...؟

Tableau récapitulatif · Leçon 3

À RÉVISER

Indéfini	Tanwīn : كِتَابٌ = un livre.
Défini	ال + une voyelle : الْكِتَابُ = le livre.
Avoir	عِنْدَكَ / عِنْدِي j'ai · tu as
Questions	هَلْ ؟ · أَيْنَ ؟ où ? est-ce que ?

LEÇON 4

Le masculin et le féminin

المذكر والمؤنث

Un musulman, une musulmane ; un enseignant, une enseignante : en arabe, le féminin se forme presque toujours avec une seule lettre, le tā' marbūṭa.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à former le féminin avec ة ;
- les métiers et les personnes ;
- à reconnaître les mots féminins sans ة.

4.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Rencontre à l'hôpital

30 mots

Es-tu étudiante, Zaynab ?

هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ يَا زَيْنَبُ؟

عَلِيٍّ

Non, je suis enseignante. Et toi ?

لَا، أَنَا مُعَلِّمَةٌ. وَأَنْتِ؟

زَيْنَبُ

Je suis infirmier à l'hôpital.

أَنَا مُمَرِّضٌ فِي الْمُسْتَشْفَى.

عَلِيٍّ

Et qui est-il ?

وَمَنْ هُوَ؟

زَيْنَبُ

C'est mon frère, il est médecin.

هُوَ أَخِي، هُوَ طَبِيبٌ.

عَلِيٍّ

Comme Allah l'a voulu ! Ma sœur aussi est médecin.

مَا شَاءَ اللَّهُ! وَأَخْتِي طَبِيبَةٌ أَيْضًا.

زَيْنَبُ

Et où est-elle ?

وَأَيْنَ هِيَ؟

عَلِيٍّ

Elle est au cabinet médical.

هِيَ فِي الْعِيَادَةِ.

زَيْنَبُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 70 s, sans erreur

4.2 Le vocabulaire

مُمرضة infirmière	ممرض infirmier	مُعَلِّمة enseignante	مُعَلِّم enseignant
مُؤْمِن croyant	مُسْلِمَة musulmane	مُسْلِم musulman	طَبِيبَة femme médecin
أُم mère	عِيَادَة cabinet médical	مُسْتَشْفَى hôpital	مُؤْمِنَة croyante
يَا ô (pour appeler)	أُخْتِي ma sœur	أَخِي mon frère	بِنْتُ ج بَنَات fille

القَاعِدَة

4.3 La règle

On ajoute ة (tā' marbūṭa) ; la lettre d'avant prend une fatḥa.

مُسْلِمَة

féminin · مُؤنث

+

مُسْلِم

masculin · مُذكر

Masculin	Féminin	Sens
طَالِب	طَالِبَة	étudiant · étudiante
مُعَلِّم	مُعَلِّمة	enseignant · enseignante
طَبِيب	طَبِيبَة	médecin (h. · f.)
صَدِيق	صَدِيقَة	ami · amie
كَبِير	كَبِيرَة	grand · grande

★ La règle

La plupart des noms et adjectifs forment leur féminin avec ة. On la prononce « a » à la pause, et « at » quand on enchaîne : مُعَلِّمَة الْقُرْآن.

⚠ Féminins sans ة

Certains mots sont féminins **sans** ة : les femmes (زَيْنَب, مَرْيَم, أُخْت, بِنْتُ, mère, أم) et quelques mots à retenir : شَمْسُ soleil, أَرْضُ terre, نَارُ feu, نَفْسُ âme.

4.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ

« L'Heure va certes arriver. »

CORAN Tā-Hā 20:15

السَّاعَةُ (l'Heure) est féminin, donc son attribut l'est aussi : آتِيَةٌ, avec ة.

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

« Ô toi, âme apaisée ! »

CORAN Al-Fajr 89:27

النَّفْسُ est féminin sans ة ; l'adjectif qui la décrit prend ة : الْمُطْمَئِنَّةُ. Même l'appel est au féminin : أَيَّتُهَا.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

« Les musulmans et les musulmanes, les croyants et les croyantes... »

CORAN Al-Ahzāb 33:35

Le Coran nomme côte à côte les hommes et les femmes. Ces mots sont au pluriel : nous les étudierons à la leçon 11.

الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ

« La bonne parole est une aumône. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 2989) et Muslim (n° 1009)

Trois mots féminins, trois ة.

تَمَارِينُ

4.5 Je m'exerce

Exercice 4.a · Je mets au féminin

Écrivez le féminin de chaque mot.

1. طَالِبٌ
2. مُسْلِمٌ
3. مُعَلِّمٌ
4. صَدِيقٌ
5. مُهَنْدِسٌ
6. مُؤْمِنٌ

Exercice 4.b · Je transforme

Mettez toute la phrase au féminin.

1. هُوَ طَالِبٌ. _____
2. أَنْتَ مُعَلِّمٌ. _____
3. أَخِي طَبِيبٌ. _____
4. هُوَ صَدِيقِي. _____

Exercice 4.c · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Elle est infirmière. _____
2. Ma sœur est enseignante. _____
3. Es-tu musulmane ? _____

Je parle

Présentez trois membres de votre famille et leur métier : أَخِي طَالِبٌ، أُمِّي مُعَلِّمَةٌ... Attention au masculin et au féminin !

Tableau récapitulatif · Leçon 4

À RÉVISER

Le féminin	مُسْلِمٌ → مُسْلِمَةٌ : Masculin + ة
Prononciation	« a » à la pause, « at » quand on enchaîne.
Sans ة	أُمٌّ، بِنْتُ، شَمْسٌ، أَرْضٌ، نَفْسٌ...
Accord	L'attribut suit le genre du sujet.

LEÇON 5

Décrire : l'adjectif

النَّعْتُ

« Une grande maison », « le droit chemin », « un Seigneur Pardonneur » : l'adjectif se place après le nom et s'accorde avec lui en tout.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à placer et accorder l'adjectif ;
- à distinguer « la grande maison » et « la maison est grande » ;
- une quinzaine d'adjectifs courants.

5.1 Le dialogue

الجَوَارِ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

La nouvelle maison		31 mots
Comment est la nouvelle maison ?	كَيْفَ الْبَيْتُ الْجَدِيدُ؟	خَالِدٌ
La maison est grande et belle, louange à Allah.	الْبَيْتُ كَبِيرٌ وَجَمِيلٌ، الْحَمْدُ لِلَّهِ.	عُمَرُ
Et la mosquée est-elle proche ?	وَهَلِ الْمَسْجِدُ قَرِيبٌ؟	خَالِدٌ
Oui, la mosquée est proche, et c'est une grande mosquée.	نَعَمْ، الْمَسْجِدُ قَرِيبٌ، وَهُوَ مَسْجِدٌ كَبِيرٌ.	عُمَرُ
Et l'école ?	وَالْمَدْرَسَةُ؟	خَالِدٌ
L'école est un peu loin, mais c'est une bonne école.	الْمَدْرَسَةُ بَعِيدَةٌ قَلِيلًا، لَكِنَّهَا مَدْرَسَةٌ جَيِّدَةٌ.	عُمَرُ
Et le voisin ?	وَالْجَارُ؟	خَالِدٌ
Le voisin est un homme bon, et sa femme est une femme généreuse.	الْجَارُ رَجُلٌ طَيِّبٌ، وَزَوْجَتُهُ امْرَأَةٌ كَرِيمَةٌ.	عُمَرُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 75 s, sans erreur

5.2 Le vocabulaire

قَدِيمٌ ancien	جَدِيدٌ nouveau	صَغِيرٌ petit	كَبِيرٌ grand
طَيِّبٌ bon, agréable	بَعِيدٌ loin	قَرِيبٌ proche	جَمِيلٌ beau
رَجُلٌ ج رَجَالٌ homme	مَدْرَسَةٌ ج مَدَارِسُ école	جَيِّدٌ bon, de qualité	كَرِيمٌ généreux, noble
قَلِيلًا un peu	لَكِنَّ mais	جَارٌ ج جِيرَانٌ voisin	اِمْرَأَةٌ ج نِسَاءٌ femme

القَاعِدَةُ

5.3 La règle

L'adjectif (النَّعْتُ) se place **après** le nom et s'accorde avec lui : **genre**, **défini/indéfini** et **voyelle finale**.

= une grande maison	كَبِيرٌ adjectif	بَيْتٌ nom	= la grande maison	الكَبِيرُ adjectif	البَيْتُ nom
---------------------	---------------------	---------------	--------------------	-----------------------	-----------------

	Masculin	Féminin
Indéfini	مَسْجِدٌ كَبِيرٌ une grande mosquée	مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ une grande école
Défini	الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ la grande mosquée	الْمَدْرَسَةُ الْكَبِيرَةُ la grande école

Groupe ou phrase ?

البَيْتُ الْكَبِيرُ

Deux mots définis → c'est un **groupe** : « la grande maison ». La phrase n'est pas finie.

البَيْتُ كَبِيرٌ

Défini + indéfini → c'est une **phrase** : « la maison **est** grande ». C'est la phrase nominale de la leçon 2.

★ La règle d'or

Article présent ou absent, ة présente ou absente, voyelle finale : l'adjectif **copie** le nom. Seule exception : la phrase nominale, où l'attribut reste indéfini.

5.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ

« Une contrée excellente et un Seigneur Pardonneur. »

CORAN Saba' 34:15

Deux groupes nom + adjectif, indéfinis : au féminin (بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ) puis au masculin (رَبٌّ غَفُورٌ).

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

« Guide-nous sur le droit chemin. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:6

Nom défini + adjectif défini, même voyelle finale (fatḥa) : الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ. Vous le récitez dans chaque prière !

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

« Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:1

اللَّهُ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ et الرَّحْمَنِ : ils sont définis et ont la même voyelle finale (kasra).

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ

« N'as-tu pas vu comment Allah propose en parabole une bonne parole, pareille à un bel arbre ? »

CORAN Ibrāhīm 14:24

5.5 Je m'exerce

تَمَارِينُ

Exercice 5.a · J'accorde l'adjectif

Écrivez l'adjectif entre parenthèses à la bonne forme.

1. مَدْرَسَةٌ (كَبِيرٌ)
2. الْبَيْتُ (جَدِيدٌ)
3. امْرَأَةٌ (كَرِيمٌ)
4. الْمَسْجِدُ (قَدِيمٌ)
5. الْحَقِيقَةُ (صَغِيرٌ)

Exercice 5.b · Groupe ou phrase ?

Traduisez en français : attention à la différence !

1. الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ.
2. الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ.
3. الْمَدْرَسَةُ الْقَرِيبَةُ.
4. مَدْرَسَةٌ قَرِيبَةٌ.

Exercice 5.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. un homme bon.
2. La maison est belle.
3. la nouvelle école.
4. Le livre est ancien.

Je parle

Décrivez votre maison, votre mosquée et votre ville avec au moins **six adjectifs** : بَيْتِي صَغِيرٌ وَجَمِيلٌ...

Tableau récapitulatif · Leçon 5

À RÉVISER

Place	L'adjectif suit le nom.
Accord	Genre, article, voyelle finale : il copie le nom.
Groupe	الْبَيْتُ الْكَبِيرُ = la grande maison
Phrase	الْبَيْتُ كَبِيرٌ = la maison est grande

PARTIE 2

Désigner, interroger, situer

الإِشَارَةُ وَالسُّؤَالُ وَالْمَكَانُ

Montrer les choses, poser des questions, dire où l'on est et à qui appartient
quoi : des outils que le Coran emploie à chaque page.

LEÇON 6

Ceci, cela : les démonstratifs

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

« Ce Livre, nul doute n'y est » : dès le début de la sourate al-Baqara, le Coran montre du doigt.

Apprenons à dire « ceci » et « cela ».

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les quatre démonstratifs du singulier ;
- à distinguer « c'est un livre » et « ce livre » ;
- le vocabulaire de la mosquée.

6.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Visite de la mosquée

25 mots

Qu'est-ce que c'est ?

مَا هَذَا؟

إِبْرَاهِيمُ

C'est le miḥrāb.

هَذَا الْمِحْرَابُ.

الْإِمَامُ

Et qu'est-ce que c'est, là-bas ?

وَمَا ذَلِكَ؟

إِبْرَاهِيمُ

Ça, c'est le minbar.

ذَلِكَ الْمِنْبَرُ.

الْإِمَامُ

Et cette pièce ?

وَهَذِهِ الْغُرْفَةُ؟

إِبْرَاهِيمُ

C'est une petite bibliothèque.

هَذِهِ مَكْتَبَةٌ صَغِيرَةٌ.

الْإِمَامُ

Et qu'est-ce que c'est, là-bas ?

وَمَا تِلْكَ؟

إِبْرَاهِيمُ

C'est la salle des ablutions.

تِلْكَ الْمِيضَاةُ.

الْإِمَامُ

C'est une belle mosquée !

هَذَا مَسْجِدٌ جَمِيلٌ!

إِبْرَاهِيمُ

C'est la maison d'Allah, sois le bienvenu.

هَذَا بَيْتُ اللَّهِ، أَهْلًا وَسَهْلًا.

الْإِمَامُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 60 s, sans erreur

6.2 Le vocabulaire

تِلْكَ cela, cette... -là (fém.)	ذَلِكَ cela, ce... -là (masc.)	هَذِهِ ceci, cette (fém.)	هَذَا ceci, ce (masc.)
مَكْتَبَةٌ bibliothèque	غُرْفَةٌ ج غُرَفٌ pièce, chambre	مِنْبَرٌ ج مَنَابِرُ chaire du sermon	مِحْرَابٌ niche de l'imam
كُرْسِيٌّ ج كُرَاسِي chaise	نَافِذَةٌ ج نَوَافِذُ fenêtre	سَجَّادَةٌ tapis de prière	مِيْضَاءَةٌ salle des ablutions
إِمَامٌ ج إِمَمَةٌ imam	هُنَاكَ là-bas	هُنَا ici	سَاعَةٌ montre ; heure

القَاعِدَةُ

6.3 La règle

	Masculin	Féminin
Proche (ceci)	هَذَا · ce, ceci	هَذِهِ · cette, ceci
Loin (cela)	ذَلِكَ · ce... -là, cela	تِلْكَ · cette... -là, cela

= « **C'est** un livre. »
Une phrase.

كِتَابٌ

indéfini

هَذَا

démonstratif

الْكِتَابُ

défini

هَذَا

démonstratif

= « **ce** livre »
Un groupe, à compléter.

★ La règle

Même logique que l'adjectif (leçon 5) :
démonstratif + nom **indéfini** = une phrase (هَذَا كِتَابٌ, c'est un livre) ; démonstratif + nom **défini** = un groupe (هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ, ce livre est nouveau).

🔑 Une lettre invisible

Dans هَذَا, هَذِهِ et ذَلِكَ, on prononce un « ā » long qui n'est pas écrit en entier : c'est le petit alif suscrit (ا), vu dans le fascicule de lecture.

6.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

« Ce Livre, nul doute n'y est ; c'est un guide pour les pieux. »

CORAN Al-Baqara 2:2

ذَلِكَ + nom défini الْكِتَابُ = « ce Livre » : un groupe. Le « cela » (éloigné) exprime aussi la grandeur et l'élévation du Livre.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

« Voici les versets du Livre explicite. »

CORAN Yūsuf 12:1

تِلْكَ (des versets) est un pluriel de chose : on le désigne avec le féminin آيَاتٍ.

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ

« Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison. »

CORAN Quraysh 106:3

هَٰذَا الْبَيْتِ = « cette Maison » : la Ka'ba.

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ

« Voilà la création d'Allah. »

CORAN Luqmān 31:11

6.5 Je m'exerce

تَمَارِينُ

Exercice 6.a هَٰذَا ou هَٰذِهِ ?

Complétez avec le bon démonstratif (masculin ou féminin).

1. مَسْجِدٌ
2. مَدْرَسَةٌ
3. كُرْسِيٌّ
4. سَاعَةٌ
5. غُرْفَةٌ
6. بَابٌ

Exercice 6.b · Phrase ou groupe ?

Traduisez en français.

1. هَذَا كِتَابٌ.
2. هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ.
3. تِلْكَ مَدْرَسَةٌ.
4. ذَلِكَ الرَّجُلُ طَيِّبٌ.

Exercice 6.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. C'est ma sœur.
2. Cette fenêtre est grande.
3. Qu'est-ce que c'est ? — C'est une chaise.

Je parle

Faites visiter votre maison ou votre mosquée à quelqu'un, en arabe : montrez chaque objet avec هَذَا / هَذِهِ pour ce qui est proche, ذَلِكَ / تِلْكَ pour ce qui est loin.

Tableau récapitulatif · Leçon 6

À RÉVISER

Proche	هَذَا (m.) · هَذِهِ (f.)
Loin	ذَلِكَ (m.) · تِلْكَ (f.)
Phrase	هَذَا كِتَابٌ = c'est un livre
Groupe	هَذَا الْكِتَابُ = ce livre

LEÇON 7

Poser des questions

أَدَوَاتُ الْإِسْتِفْهَامِ

Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Combien ? Le Coran interroge souvent pour faire réfléchir. Avec ces petits mots, vous pouvez déjà tenir une vraie conversation.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les mots interrogatifs principaux ;
- à répondre par oui, non et « mais si » ;
- à comprendre les questions du Coran.

7.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Deux nouvelles amies

45 mots

D'où es-tu, Khadija ?

مِنْ أَيْنَ أَنْتِ يَا خَدِيجَةُ؟

عَائِشَةُ

Je suis du Sénégal. Et toi ?

أَنَا مِنَ السَّنِغَالِ. وَأَنْتِ؟

خَدِيجَةُ

Je suis de France. Où est ta maison ?

أَنَا مِنْ فَرَنْسَا. أَيْنَ بَيْتُكَ؟

عَائِشَةُ

Ma maison est près de la mosquée.

بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ.

خَدِيجَةُ

Combien de frères as-tu ?

كَمْ أَخًا عِنْدَكَ؟

عَائِشَةُ

J'ai un frère et une sœur.

عِنْدِي أَخٌ وَاحِدٌ وَأَخْتٌ وَاحِدَةٌ.

خَدِيجَةُ

Quand est le cours d'arabe ?

مَتَى دَرَسُ الْعَرَبِيَّةِ؟

عَائِشَةُ

Après la prière de 'aṣr.

بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ.

خَدِيجَةُ

Le cours est-il difficile ?

هَلِ الدَّرْسُ صَعْبٌ؟

عَائِشَةُ

Non, le cours est facile, et la professeure est excellente.

لَا، الدَّرْسُ سَهْلٌ، وَالْأُسْتَاذَةُ مُمْتَازَةٌ.

خَدِيجَةُ

Comme Allah l'a voulu ! À bientôt.

مَا شَاءَ اللَّهُ! إِلَى اللَّقَاءِ.

عَائِشَةُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 110 s, sans erreur

7.2 Le vocabulaire

مَنْ أَيْنَ d'où ?	أَيْنَ où ?	مَا / مَاذَا quoi ? que ?	مَنْ qui ?
لِمَاذَا pourquoi ?	كَمْ combien ?	كَيْفَ comment ?	مَتَى quand ?
صَعْبٌ difficile	دَرْسٌ جِ دُرُوسٌ cours, leçon	بَلَى mais si !	هَلْ / أ est-ce que ?
إِلَى اللِّقَاءِ à bientôt	قَبْلَ avant	بَعْدَ après	سَهْلٌ facile

القَاعِدَةُ

7.3 La règle

Mot	Sens	Exemple	Traduction
مَنْ	qui ?	مَنْ أَنْتَ ؟	Qui es-tu ?
مَا	quoi ? (+ nom)	مَا اسْمُكَ ؟	Quel est ton nom ?
مَاذَا	que ? (+ verbe)	مَاذَا تَقْرَأُ ؟	Que lis-tu ?
أَيْنَ	où ?	أَيْنَ الْمَسْجِدُ ؟	Où est la mosquée ?
مَتَى	quand ?	مَتَى الدَّرْسُ ؟	Quand est le cours ?
كَيْفَ	comment ?	كَيْفَ حَالُكَ ؟	Comment vas-tu ?
كَمْ	combien ?	كَمْ كِتَابًا عِنْدَكَ ؟	Combien de livres as-tu ?
لِمَاذَا	pourquoi ?	لِمَاذَا أَنْتَ هُنَا ؟	Pourquoi es-tu ici ?
أ / هَلْ	est-ce que ?	هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ ؟	Es-tu étudiant ?

★ Oui, non, mais si

هَلْ et أ posent une question fermée : on répond نَعَمْ (oui) ou لَا (non). Si la question est **négative** (« n'es-tu pas... ? »), on répond بَلَى pour dire « mais si ! ».

▲ Après كَمْ

Après كَمْ, le nom est au **singulier**, indéfini, avec un tanwīn **fatḥa** : كَمْ أَخًا ؟ (combien de frères ?), et non إِخْوَةً.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى ۖ قَالَ هِيَ عَصَايَ

« Et qu'est-ce que cela, dans ta main droite, ô Moïse ? — Il dit : C'est mon bâton. »

CORAN Tā-Hā 20:17-18

Un vrai dialogue ! Question avec مَا + démonstratif تِلْكَ (leçon 6) ; réponse avec le pronom هِيَ (leçon 2) : le bâton est féminin.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

« Le récit de Moïse t'est-il parvenu ? »

CORAN Tā-Hā 20:9

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ

« Ne suis-Je pas votre Seigneur ? — Ils dirent : Mais si ! »

CORAN Al-A'rāf 7:172

Question négative (أَلَسْتُ + « ne suis-Je pas ») : la réponse est بَلَىٰ. Répondre نَعَمْ aurait voulu dire « oui, Tu n'es pas » !

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ

« Où allez-vous donc ? »

CORAN At-Takwīr 81:26

فَيَقُولَانِ لَهُ: مَنْ رَبُّكَ؟ فَيَقُولُ: رَبِّي اللَّهُ. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا دِينُكَ؟ فَيَقُولُ:

دِينِي الْإِسْلَامُ

« Les deux anges lui disent : Qui est ton Seigneur ? Il répond : Mon Seigneur est Allah. Ils lui disent : Quelle est ta religion ? Il répond : Ma religion est l'islam. »

HADITH Rapporté par Abū Dāwūd (n° 4753)

Les questions de la tombe : des questions de cette leçon, des réponses en phrases nominales.

Exercice 7.a • Le bon mot interrogatif

Complétez la question en vous aidant de la réponse.

1. أَنْتَ؟ — أَنَا يُوسُفُ.
2. الْكِتَابُ؟ — عَلَى الْمَكْتَبِ.
3. حَالُكَ؟ — بِخَيْرٍ.
4. الدَّرْسُ؟ — بَعْدَ الْعَصْرِ.
5. أَنْتَ؟ — مِنَ الْمَغْرِبِ.
6. هَذَا؟ — هَذَا قَلَمٌ.

Exercice 7.b • Je pose la question

Écrivez la question qui correspond à chaque réponse.

1. نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ.
2. الْمَسْجِدُ هُنَاكَ.
3. هِيَ أُخْتِي.
4. أَنَا مِنْ مَالِي.

Exercice 7.c • Les trois questions

Répondez en arabe aux questions de la tombe.

1. مَنْ رَبُّكَ؟
2. مَا دِينُكَ؟
3. مَنْ نَبِيُّكَ؟

Je parle

Interviewez une personne : d'où elle vient, où est sa maison, combien de frères et sœurs elle a, quand elle étudie. Au moins **six questions** différentes !

Questions ouvertes	مَنْ، مَا، أَيْنَ، مَتَى، كَيْفَ، كَمْ، لِمَاذَا
Questions fermées	لَا / نَعَمْ → أ / هَلْ
Mais si	بَلَى après une question négative
Combien	كَمْ أَخًا؟ : كَمْ + singulier en « -an »

LEÇON 8

Dans, sur, vers : les prépositions

حُرُوفُ الْجَرِّ

« Au nom d'Allah », « à Allah nous appartenons », « Allah est avec les endurents » : les prépositions sont partout, et elles changent la voyelle du mot qui les suit.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les prépositions les plus courantes ;
- le cas indirect (génitif) après une préposition ;
- à situer les objets et les personnes.

8.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Avant de sortir		40 mots
Où es-tu, Bilāl ?	أَيْنَ أَنْتَ يَا بِلَالُ؟	الأم
Je suis dans la chambre, maman.	أَنَا فِي الْعُرْفَةِ يَا أُمِّي.	بِلَالُ
Où est la clé ?	أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟	الأم
La clé est sur la table, à côté du téléphone.	الْمِفْتَاحُ عَلَى الطَّاوِلَةِ، بِجَانِبِ الْهَاتِفِ.	بِلَالُ
Je vais au marché avec ta sœur.	أَنَا ذَاهِبَةٌ إِلَى السُّوقِ مَعَ أُخْتِكَ.	الأم
Et moi, je vais à la mosquée pour la prière du maghrib.	وَأَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ لِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ.	بِلَالُ
Qu'Allah te bénisse. Le pain est dans la cuisine.	بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ. الْخُبْزُ فِي الْمَطْبَخِ.	الأم
Merci maman, sous la protection d'Allah.	شُكْرًا يَا أُمِّي، فِي أَمَانِ اللَّهِ.	بِلَالُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 95 s, sans erreur

8.2 Le vocabulaire

إِلَى vers, à, jusqu'à	مِنْ de, depuis	عَلَى sur	فِي dans, à
لِ pour, à (appartenance)	بِ par, avec, au nom de	مَعَ avec	عَنْ au sujet de ; loin de
سُوقٌ جِ أسواق marché	بِجَانِبِ à côté de	أَمَامَ devant	تَحْتَ sous
ذَاهِبٌ allant, qui va	مَطْبَخُ cuisine	طَاوِلَةٌ table	مِفْتَاحٌ جِ مفاتيح clé

8.3 La règle

= « dans la maison »
La dernière voyelle devient **kasra**.

الْبَيْتِ nom au cas indirect	+	فِي préposition
----------------------------------	---	--------------------

★ La règle

Après une préposition, le nom est au **cas indirect** (مَجْرُور) : sa dernière voyelle devient une **kasra** :
فِي بَيْتٍ → فِي الْبَيْتِ ; بَيْتٌ → فِي الْبَيْتِ

💡 Petites particularités

+ لَ (= لِلَّهِ, بِسْمِ اللَّهِ : لَ et بِ s'attachent au mot : (مَجْرُور) : sa dernière voyelle devient une **kasra** :
فِي بَيْتٍ → فِي الْبَيْتِ ; بَيْتٌ → فِي الْبَيْتِ

Préposition	Exemple	Traduction
فِي	فِي الْمَطْبَخِ	dans la cuisine
عَلَى	عَلَى الطَّاوِلَةِ	sur la table
مِنْ	مِنْ السَّنِغَالِ	du Sénégal
إِلَى	إِلَى السُّوقِ	au marché
مَعَ	مَعَ أُخْتِكَ	avec ta sœur
لِ	لِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ	pour la prière du maghrib
تَحْتَ	تَحْتَ الْكُرْسِيِّ	sous la chaise
بِجَانِبِ	بِجَانِبِ الْهَاتِفِ	à côté du téléphone

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

« Allah est avec les endurants. »

CORAN Al-Baqara 2:153

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

« Nous sommes à Allah, et c'est vers Lui que nous retournerons. »

CORAN Al-Baqara 2:156

لِ exprime l'appartenance (« à Allah »), إِلَى la direction (« vers Lui »). Ces mots se disent lors d'un malheur.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

« À Allah appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. »

CORAN Al-Baqara 2:284

Observez la kasra après فِي السَّمَاوَاتِ : فِي الْأَرْضِ.

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

« Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance. »

CORAN Āl 'Imrān 3:122

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

« Le musulman est celui dont les musulmans sont à l'abri de la langue et de la main. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 10) et Muslim (n° 40)

8.5 Je m'exerce

Exercice 8.a · La bonne voyelle

Réécrivez le groupe en mettant le nom au cas indirect.

1. فِي + الْمَسْجِدُ
2. عَلَى + الطَّاوِلَةُ
3. مِنْ + الْبَيْتُ
4. إِلَى + السُّوقُ
5. مَعَ + الْأُسْتَاذُ

Exercice 8.b · La bonne préposition

Complétez en vous aidant du mot français.

1. الْكِتَابُ الْمَكْتَبِ. (sur)
2. أَنَا ذَاهِبٌ الْمَدْرَسَةِ. (à, vers)
3. أَنَا فَرَنْسَا. (de)
4. الْقِطُّ الطَّاوِلَةِ. (sous)
5. أَنَا صَدِيقِي. (avec)

Exercice 8.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Le pain est dans la cuisine.
2. Je vais à la mosquée.
3. La clé est à côté du téléphone.

🗨️ Je parle

Cachez un objet dans la pièce et faites-le chercher à quelqu'un en arabe : ... هُوَ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ؟ — لَا، هُوَ عَلَى ...

Cas indirect	Après une préposition, voyelle finale en kasra .
Lieu	فِي، عَلَى، تَحْتَ، أَمَامَ، بِجَانِبِ
Mouvement	إِلَى (vers) · مِنْ (de)
Attachées	لِلَّهِ · بِسْمِ اللَّهِ

LEÇON 9

Mon, ton, son : les pronoms attachés

الضَّمَايِرُ الْمُتَّصِلَةُ

« Mon Seigneur », « votre religion », « avec vous » : en arabe, le possessif est une petite terminaison collée au mot. Une des clés les plus rentables pour comprendre le Coran.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les huit terminaisons possessives les plus utiles ;
- à les coller aux noms et aux prépositions ;
- à reconnaître رَبُّنَا، رَبُّكَ، رَبِّي... dans le Coran.

9.1 Le dialogue

الحوَار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

La photo de famille

41 mots

Est-ce ta maison ?

هَلْ هَذَا بَيْتُكَ؟

عَلِيٌّ

Oui, c'est ma maison, et voilà ma voiture.

نَعَمْ، هَذَا بَيْتِي، وَتِلْكَ سَيَّارَتِي.

يُوسُفُ

Comme Allah l'a voulu ! Et qui est-ce ?

مَا شَاءَ اللَّهُ! وَمَنْ هَذَا؟

عَلِيٌّ

C'est mon fils, il s'appelle Ismā'īl.

هَذَا ابْنِي، اسْمُهُ إِسْمَاعِيلُ.

يُوسُفُ

Et qui est-ce ?

وَمَنْ هَذِهِ؟

عَلِيٌّ

C'est ma fille, elle s'appelle Āmina.

هَذِهِ ابْنَتِي، اسْمُهَا أَمِينَةُ.

يُوسُفُ

Qu'Allah te bénisse dans tes enfants.

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَوْلَادِكَ.

عَلِيٌّ

Et qu'Allah te bénisse aussi. Comment vont tes enfants ?

وَفِيكَ بَارَكَ اللَّهُ. كَيْفَ أَوْلَادُكَ؟

يُوسُفُ

Bien, louange à Allah. Notre maison est près d'ici, viens donc !

بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. بَيْتُنَا قَرِيبٌ مِنْ هُنَا، تَفَضَّلْ!

عَلِيٌّ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 100 s, sans erreur

9.2 Le vocabulaire

وَلَدٌ جِ أَوْلَادٌ enfant, garçon	ابْنَةٌ fille (enfant)	ابْنٌ جِ أَبْنَاءُ fils	سَيَّارَةٌ voiture
قَلْبٌ جِ قُلُوبٌ cœur	نَبِيٌّ جِ أَنْبِيَاءُ prophète	دِينٌ religion	رَبٌّ seigneur
صَدْرٌ جِ صُدُورٌ poitrine	وَجْهٌ جِ وُجُوهٌ visage	لِسَانٌ langue (organe)	يَدٌ main
اسْمُهُ son nom (à lui)	هَذَا ici	بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ qu'Allah te bénisse	تَفَضَّلْ je t'en prie, entre

القَاعِدَةُ

9.3 La règle

Terminaison	Sens	Avec كِتَابٌ	Avec رَبٌّ	Avec مَعَ
ـِي	mon, ma, moi	كِتَابِي	رَبِّي	مَعِي
ـِكَ	ton, ta (masc.)	كِتَابُكَ	رَبُّكَ	مَعَكَ
ـِكِ	ton, ta (fém.)	كِتَابُكِ	رَبُّكِ	مَعَكَ
ـُهُ	son, sa (à lui)	كِتَابُهُ	رَبُّهُ	مَعَهُ
ـِهَا	son, sa (à elle)	كِتَابُهَا	رَبُّهَا	مَعَهَا
ـِنَا	notre, nous	كِتَابُنَا	رَبُّنَا	مَعَنَا
ـُكُمْ	votre, vous	كِتَابُكُمْ	رَبُّكُمْ	مَعَكُمْ
ـُهُمْ	leur, eux	كِتَابُهُمْ	رَبُّهُمْ	مَعَهُمْ

★ La règle

Le nom qui porte une terminaison est déjà **défini** :
il perd l'article et le tanwīn. كِتَابِي → كِتَابٌ (et
jamais الْكِتَابِي). Le ة devient ت : سَيَّارَةٌ →
سَيَّارَتِي.

🔑 Vous les connaissez déjà

Vous connaissez déjà ces terminaisons :
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ (sur **vous**), اسْمِي (**mon** nom),
عِنْدِي (chez **moi**). Après une kasra ou un ي, هـ
devient هِ, فِيهِ : هِ.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

« Il dit : Seigneur, ouvre-moi ma poitrine. »

CORAN Tā-Hā 20:25

Dans les invocations, رَبِّي (mon Seigneur) s'abrège souvent en رَبِّ. لِي = pour moi ; صَدْرِي = ma poitrine.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

« À vous votre religion, et à moi ma religion. »

CORAN Al-Kāfirūn 109:6

Quatre terminaisons en quatre mots ! دِينِ est écrit sans le ي final, mais signifie bien « ma religion ».

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا

« Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah », puis se tiennent sur le droit chemin... »

CORAN Fuṣṣilat 41:30

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ

« Et Il est avec vous où que vous soyez. »

CORAN Al-Ḥadīd 57:4

إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

« Mon Seigneur est proche, et Il exauce. »

CORAN Hūd 11:61

9.5 Je m'exerce

Exercice 9.a · J'ajoute la terminaison

Écrivez le mot avec la terminaison demandée.

1. كِتَابٌ (mon)
2. بَيْتٌ (notre)
3. قَلَمٌ (ton, à une femme)
4. سَيَّارَةٌ (son, à lui)
5. دِينَ (votre)
6. مَدْرَسَةٌ (leur)

Exercice 9.b · Je comprends

Traduisez en français.

1. رَبُّنَا
2. رَبُّهُمْ
3. اسْمُهَا
4. مَعَكَ
5. عَلَيْكُمْ
6. قُلُوبُهُمْ

Exercice 9.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Mon fils est médecin.
2. Où est ta voiture ? (à un homme)
3. Notre maison est grande.

🗨️ Je parle

Montrez une photo de famille (ou dessinez votre arbre) et présentez chaque personne : هَذَا أَبِي، اسْمُهُ ...

هَذِهِ أُمِّي، اسْمُهَا ...

Tableau récapitulatif · Leçon 9

À RÉVISER

Singulier	mon · لِي / لَكَ ton · لَهُ son (lui) · لِهَا son (elle)
Pluriel	notre · لَهُمْ votre · لَكُمْ leur
Règle	Plus d'article ni de tanwīn ; ت → ة.
Coran	رَبِّي، رَبُّكَ، رَبُّنَا، رَبُّكُمْ

LEÇON 10

Le livre d'Allah : le complément du nom

الإِضَافَةُ

« Seigneur des mondes », « le Livre d'Allah », « le Messenger d'Allah »... L'idāfa (l'annexion) relie deux noms pour dire « le ... de ... ». C'est la construction la plus fréquente du Coran.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à construire l'annexion de deux noms ;
- les règles du premier et du second terme ;
- à reconnaître les chaînes d'annexion dans al-Fātiḥa.

10.1 Le dialogue

الجَوَّازُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Au centre islamique

37 mots

Professeur, où est le muṣḥaf de la mosquée ?

يَا أَسْتَاذُ، أَيْنَ مُصْحَفُ الْمَسْجِدِ؟

الطَّالِبُ

Le muṣḥaf de la mosquée est sur l'étagère de la bibliothèque.

مُصْحَفُ الْمَسْجِدِ عَلَى رَفِّ الْمَكْتَبَةِ.

الْأُسْتَاذُ

Et quel est ce livre ?

وَمَا هَذَا الْكِتَابُ؟

الطَّالِبُ

C'est le livre de hadith, et celui-là, le livre de fiqh.

هَذَا كِتَابُ الْحَدِيثِ، وَذَلِكَ كِتَابُ الْفِقْهِ.

الْأُسْتَاذُ

Quand est le cours d'exégèse ?

مَتَى دَرَسُ التَّفْسِيرِ؟

الطَّالِبُ

Le cours d'exégèse est le dimanche, après la prière du fajr.

دَرَسُ التَّفْسِيرِ يَوْمَ الْأَحَدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.

الْأُسْتَاذُ

Et qui est le professeur de ce cours ?

وَمَنْ أَسْتَاذُ الدَّرْسِ؟

الطَّالِبُ

L'imam de la mosquée, qu'Allah le récompense en bien.

إِمَامُ الْمَسْجِدِ، جَزَاهُ اللَّهُ خَيْرًا.

الْأُسْتَاذُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 90 s, sans erreur

رَفَّ ج رُفُوفٌ	حَدِيثٌ ج أَحَادِيثُ	فِقْهٌ	تَفْسِيرٌ
étagère	hadith ; récit	jurisprudence	exégèse
صَلَاةٌ ج صَلَوَاتٌ	الْفَجْرُ	يَوْمٌ ج أَيَّامٌ	رَسُولٌ ج رُسُلٌ
prière	l'aube	jour	messenger
عَبْدٌ ج عَبَادٌ	كَلَامٌ	أَهْلٌ	مَالِكٌ
serviteur	parole	gens, famille	maître, possesseur
النَّاسُ	الْعَالَمُونَ	الْقِيَامَةُ	الدِّينُ
les gens	les mondes	la Résurrection	la religion ; la Rétribution

= « le Livre d'Allah »

اللَّهُ

2^e terme · مُصَافٌ إِلَيْهِ

+

كِتَابُ

1^{er} terme • مُصَافٍ

★ La règle

Le 1^{er} terme (la chose) : **jamais d'article, jamais de tanwīn** : كِتَابٌ, et non الْكِتَابُ ni كِتَابِ.

Le 2^e terme (le « de... ») : toujours au **cas indirect**
(kasra) : الْمَسْجِدِ، اللّهِ.

❗ Des prénoms en idāfa

L'iqāfa est déjà définie par son 2^e terme :
 كِتَابُ اللَّهِ = le Livre d'Allah. Beaucoup de
 prénoms sont des iqāfa : عَبْدُ اللَّهِ (le serviteur
 d'Allah), نُورُ الدِّينِ, عَبْدُ الرَّحْمَنِ.

Idāfa	Traduction	Idāfa	Traduction
بَيْتُ اللَّهِ	la Maison d'Allah	رَسُولُ اللَّهِ	le Messenger d'Allah
يَوْمُ الْقِيَامَةِ	le Jour de la Résurrection	أَهْلُ الْكِتَابِ	les gens du Livre
بَابُ الْمَسْجِدِ	la porte de la mosquée	صَلَاةُ الْفَجْرِ	la prière de l'aube (ة se lit « t »)

Les chaînes d'annexion

Trois noms en chaîne : seul le **dernier** peut avoir l'article.

الدَّيْنِ

de la Rétribution

يَوْمَ

du Jour

مَا لِكَ

Maître

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ... مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

« La louange est à Allah, Seigneur des mondes... Maître du Jour de la Rétribution. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:2 et 4

رَبِّ n'a ni article ni tanwīn : c'est le 1^{er} terme. الْعَالَمِينَ est le 2^e terme.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

« Muḥammad est le Messenger d'Allah. »

CORAN Al-Faṭḥ 48:29

Une phrase nominale dont l'attribut est une iḍāfa : رَسُولُ اللَّهِ.

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

« Lorsque viendra le secours d'Allah ainsi que la victoire... »

CORAN An-Naṣr 110:1

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

« Ceux-là sont les gens du Paradis ; ils y demeureront éternellement. »

CORAN Al-Baqara 2:82

أَحَبُّ الْكَلَامِ إِلَى اللَّهِ أَرْبَعٌ: سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

« Les paroles les plus aimées d'Allah sont quatre : Gloire à Allah, la louange est à Allah, il n'y a de divinité qu'Allah, et Allah est le plus grand. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 2137)

10.5 Je m'exerce

Exercice 10.a • Je construis l'idāfa

Reliez les deux noms pour dire « le ... de ... ».

1. كِتَابُ + الْفِقْهُ
2. بَابُ + الْمَسْجِدُ
3. صَلَاةُ + الْفَجْرُ
4. بَيْتُ + اللَّهِ
5. يَوْمُ + الْجُمُعَةِ

Exercice 10.b • Je comprends

Traduisez en français.

1. عَبْدُ اللَّهِ
2. أَهْلُ الْكِتَابِ
3. رَسُولُ اللَّهِ
4. يَوْمُ الْقِيَامَةِ
5. إِمَامُ الْمَسْجِدِ

Exercice 10.c • Enquête dans al-Fātiḥa

Relevez dans la sourate al-Fātiḥa (leçon 20 ou votre muṣḥaf) toutes les idāfa.

→

→

🗨️ Je parle

Nommez en arabe dix choses de votre quotidien avec une idāfa : كِتَابُ الْأُسْتَاذِ, بَابُ الْبَيْتِ...

Tableau récapitulatif • Leçon 10

À RÉVISER

Construction	Nom 1 + nom 2 = « le 1 de 2 » : كِتَابُ اللَّهِ
1 ^{er} terme	Ni article, ni tanwīn.
2 ^e terme	Cas indirect (kasra).
Chaîne	مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ : article sur le dernier seulement.

PARTIE 3

Le nombre et la famille

الْعَدَدُ وَالْأُسْرَةُ

Passer du singulier au pluriel, parler de sa famille, dire « nous », « vous », « ils » : et reconnaître « les croyants », « les cœurs », « les messagers » dans le Coran.

LEÇON 11

Les croyants, les croyantes : les pluriels réguliers

جَمْعُ الْمُذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

« Bienheureux sont les croyants » : pour beaucoup de noms de personnes, le pluriel se forme simplement en ajoutant une terminaison. Et l'arabe a même une forme pour « deux » : le duel.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- le pluriel masculin en **يْنَ / يُونْ** ;
- le pluriel féminin en **اَتْ** ;
- à reconnaître le duel et les démonstratifs du pluriel.

11.1 Le dialogue

الجَوَارِ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Dans l'école		34 mots
Les enseignants sont-ils en classe ?	هَلِ الْمُعَلِّمُونَ فِي الْفَصْلِ؟	المُذِيرُ
Oui, les enseignants sont en classe, et les enseignantes à la bibliothèque.	نَعَمْ، الْمُعَلِّمُونَ فِي الْفَصْلِ، وَالْمُعَلِّمَاتُ فِي الْمَكْتَبَةِ.	الْأُسْتَاذَةُ
Et où sont les étudiantes ?	وَأَيْنَ الطَّالِبَاتُ؟	المُذِيرُ
Les étudiantes sont à la mosquée avec les surveillantes.	الطَّالِبَاتُ فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْمُشْرِفَاتِ.	الْأُسْتَاذَةُ
Et qui sont ces personnes ?	وَمَنْ هَؤُلَاءِ؟	المُذِيرُ
Ce sont des ingénieurs de la mairie.	هَؤُلَاءِ مُهَنْدِسُونَ مِنَ الْبَلَدِيَّةِ.	الْأُسْتَاذَةُ
Bienvenue aux ingénieurs !	أَهْلًا وَسَهْلًا بِالْمُهَنْدِسِينَ!	المُذِيرُ
Et les deux nouveaux étudiants sont dans ton bureau.	وَالطَّالِبَانِ الْجَدِيدَانِ فِي مَكْتَبِكَ.	الْأُسْتَاذَةُ
Qu'Allah te récompense en bien.	جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.	المُذِيرُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 80 s, sans erreur

11.2 Le vocabulaire

مُسْلِمَاتٌ musulmanes	مُسْلِمُونَ musulmans	مُعَلِّمَاتٌ enseignantes	مُعَلِّمُونَ enseignants
مُدِيرٌ directeur	مُشْرِفٌ surveillant	فَصْلٌ جِ فُصُولٌ classe	مُؤْمِنُونَ croyants
حَسَنَةٌ bonne action	أُولَئِكَ ceux-là, celles-là	هَؤُلَاءِ ceux-ci, celles-ci	بَلَدِيَّةٌ mairie
مُحْسِنٌ bienfaisant	صَابِرٌ endurant	صَالِحٌ vertueux, bon	سَيِّئَةٌ mauvaise action

القَاعِدَةُ

11.3 La règle

	Sujet (cas direct)	Après préposition, verbe, ...إِنَّ	Exemple
Pluriel masculin	مُسْلِمُونَ : ثَوْنٌ	مُسْلِمِينَ : يَيْنَ	مَعَ الْمُسْلِمِينَ avec les musulmans
Pluriel féminin	مُسْلِمَاتٌ : ثَاتٌ	مُسْلِمَاتٍ : ثَاتٍ	الْمُسْلِمَاتُ هُنَا les musulmanes sont ici
Duel (deux)	مُسْلِمَانِ : ثَانِ	مُسْلِمَيْنِ : يَيْنِ	الطَّالِبَانِ les deux étudiants

★ La règle

Pour le masculin, on remplace le tanwīn par ثَوْنٌ quand le mot est sujet, et par يَيْنَ après une préposition ou comme complément. Pour le féminin, ة devient ثَاتٌ.

📍 Ceux-ci, ceux-là

Pour montrer plusieurs personnes : هَؤُلَاءِ (ceux-ci, proches) et أُولَئِكَ (ceux-là, éloignés). أُولَئِكَ revient très souvent dans le Coran : « Ceux-là sont les bien-guidés... ».

⚠ Pas pour tous les noms

Ces pluriels réguliers servent surtout pour des **personnes** (souvent des mots en مُ...). La plupart des autres noms ont un pluriel « brisé », que nous voyons à la leçon suivante.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

« Bienheureux sont certes les croyants. »

CORAN Al-Mu'minūn 23:1

مُؤْمِنُونَ est sujet : terminaison نُونٌ.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

« Allah aime les bienfaisants. »

CORAN Al-Baqara 2:195

مُحْسِنِينَ est complément du verbe « aime » : terminaison يَاءٍ.

إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ

« Les bonnes actions effacent les mauvaises. »

CORAN Hūd 11:114

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

« ... sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. »

CORAN Al-'Aṣr 103:3

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ

« Ses deux mains sont au contraire largement ouvertes. »

CORAN Al-Mā'ida 5:64

Un duel : يَدٌ (main) → يَدَانِ (deux mains) → يَدَاهُ (Ses deux mains).

11.5 Je m'exerce

Exercice 11.a • Je mets au pluriel

Écrivez le pluriel (forme sujet).

1.

مُسْلِمٌ

2.

مُسْلِمَةٌ

3.

مُعَلِّمٌ

4.

طَالِبَةٌ

5.

مُهَنْدِسٌ

6.

مُؤْمِنَةٌ

Exercice 11.b • يَنْ ou يُونُ ?

Complétez la terminaison.

1.

المُعَلِّم فِي الْفَصْلِ.

2.

أَنَا مَعَ الْمُسْلِم

3.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِر

4.

هَؤُلَاءِ مُهَنْدِس

Exercice 11.c • Je traduis

Écrivez en arabe.

1.

les croyants et les croyantes

2.

Ce sont des enseignantes.

3.

avec les ingénieurs

🗣️ Je parle

Décrivez votre classe, votre mosquée ou votre lieu de travail : qui s'y trouve ? ... فِي الْمَسْجِدِ مُصَلُّونَ ...

هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ ...

Tableau récapitulatif · Leçon 11

À RÉVISER

Masculin	مَوْ (sujet) · مَيْنَ (autres cas)
Féminin	مَاتْ → ة
Duel	مَيْنَ / مَانِ : deux
Pluriel	هَؤُلَاءِ ceux-ci · أُولَئِكَ ceux-là

LEÇON 12

Les livres, les cœurs : les pluriels brisés

جَمْعُ التَّكْسِيرِ

Kitāb devient kutub, qalb devient qulūb : la plupart des noms arabes forment leur pluriel en changeant leurs voyelles à l'intérieur. Le secret : apprendre chaque nom avec son pluriel.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les modèles de pluriels brisés les plus fréquents ;
- l'accord avec un pluriel de choses ;
- les pluriels les plus courants du Coran.

12.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

À la librairie	42 mots
La paix soit sur vous, avez-vous des livres en arabe ?	حَمْرَةٌ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، هَلْ عِنْدَكُمْ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ؟
Et sur vous la paix. Oui, les livres sont sur ces étagères.	البَائِعُ وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، نَعَمْ، الْكُتُبُ عَلَى هَذِهِ الرَّفُوفِ.
Et où sont les muṣḥafs ?	حَمْرَةٌ وَأَيْنَ الْمَصَاحِفُ؟
Les muṣḥafs sont là-bas, à côté des stylos et des cahiers.	البَائِعُ الْمَصَاحِفُ هُنَاكَ، بِجَانِبِ الْأَقْلَامِ وَالِدَفَاتِرِ.
Ces muṣḥafs sont beaux ! Combien coûte ce muṣḥaf ?	حَمْرَةٌ هَذِهِ الْمَصَاحِفُ جَمِيلَةٌ! بِكَمْ هَذَا الْمُصْحَفُ؟
Vingt euros.	البَائِعُ بِعِشْرِينَ يُورُو.
Et ces livres sont-ils pour les enfants ?	حَمْرَةٌ وَهَلْ هَذِهِ الْكُتُبُ لِلْأَطْفَالِ؟
Oui, il y a dedans les histoires des prophètes.	البَائِعُ نَعَمْ، فِيهَا قِصَصُ الْأَنْبِيَاءِ.
Je prends ce muṣḥaf et ces histoires pour mes enfants.	حَمْرَةٌ أَخَذْتُ هَذَا الْمُصْحَفَ وَهَذِهِ الْقِصَصَ لِأَوْلَادِي.

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 100 s, sans erreur

12.2 Le vocabulaire

قَلْبٌ ج قُلُوبٌ cœur	رَسُولٌ ج رُسُلٌ messenger	كِتَابٌ ج كُتُبٌ livre
يَوْمٌ ج أَيَّامٌ jour	رَجُلٌ ج رِجَالٌ homme	بَيْتٌ ج بُيُوتٌ maison
نَبِيٌّ ج أَنْبِيَاءُ prophète	طِفْلٌ ج أَطْفَالٌ enfant	قَلَمٌ ج أَقْلَامٌ stylo
عَبْدٌ ج عِبَادٌ serviteur	مَلَكٌ ج مَلَائِكَةٌ ange	قِصَّةٌ ج قِصَصٌ histoire
مَالٌ ج أَمْوَالٌ bien, argent	عَمَلٌ ج أَعْمَالٌ acte, œuvre	نَفْسٌ ج أَنْفُسٌ âme, soi
		بَائِعٌ vendeur

القَاعِدَةُ

12.3 La règle

Le pluriel brisé (جَمْعُ التَّكْسِيرِ) garde les **trois lettres de la racine** mais change les voyelles et ajoute parfois une lettre. Quelques modèles reviennent très souvent :

Modèle	Exemples	Sens
فُعُولٌ	قُلُوبٌ • بُيُوتٌ • دُرُوسٌ • فُصُولٌ	cœurs, maisons, leçons, classes
أَفْعَالٌ	أَقْلَامٌ • أَوْلَادٌ • أَيَّامٌ • أَعْمَالٌ	stylos, enfants, jours, actes
فُعْلٌ	كُتُبٌ • رُسُلٌ • مَدَنٌ	livres, messagers, villes
فِعَالٌ	رِجَالٌ • عِبَادٌ • جِبَالٌ	hommes, serviteurs, montagnes
أَفْعِلَاءُ	أَنْبِيَاءُ • أَصْدِقَاءُ • أَطِبَّاءُ	prophètes, amis, médecins

★ L'accord

Un pluriel de **choses** (ou d'animaux) s'accorde comme un **féminin singulier** : هَذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ (ces livres sont nouveaux). Un pluriel de **personnes** s'accorde au pluriel : هَؤُلَاءِ رِجَالٌ.

🗣 Le modèle فَعَلَ

Le modèle فَعَلَ sert à décrire toutes les formes :
ف = 1^{re} lettre de la racine, ع = 2^e, ل = 3^e. Ainsi فُعُولٌ suit le modèle فَعُولٌ. Apprenez chaque nom **avec son pluriel**, comme dans les cases de vocabulaire.

12.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

« Tous ont cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres et en Ses messagers. »

CORAN Al-Baqara 2:285

Trois pluriels brisés + la terminaison ل (Ses) de la leçon 9.

أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

« C'est par l'évocation d'Allah que les cœurs s'apaisent. »

CORAN Ar-Ra'd 13:28

الْقُلُوبُ est un pluriel de choses : le verbe est au féminin (طَمَئِنَّتْ).

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ

« Des hommes que ni le négoce ni le commerce ne distraient de l'évocation d'Allah. »

CORAN An-Nūr 24:37

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ، وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

« Allah ne regarde ni vos apparences ni vos biens, mais Il regarde vos cœurs et vos actes. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 2564)

12.5 Je m'exerce

Exercice 12.a • Singulier et pluriel

Reliez chaque singulier à son pluriel.

a. أَيَّامٌ	☐	☐	1 قَلْبٌ
b. كُتُبٌ	☐	☐	2 رَجُلٌ
c. قُلُوبٌ	☐	☐	3 يَوْمٌ
d. أَنْبِيَاءٌ	☐	☐	4 كِتَابٌ
e. رِجَالٌ	☐	☐	5 نَبِيٌّ

Exercice 12.b • Je mets au pluriel

Mettez toute la phrase au pluriel (attention à l'accord).

1.	هَذَا كِتَابٌ.
2.	هَذَا رَجُلٌ.
3.	الْقَلَمُ جَدِيدٌ.
4.	الْبَيْتُ كَبِيرٌ.

Exercice 12.c • Je traduis

Écrivez en arabe (utilisez l'iqāfa de la leçon 10).

1.	les cœurs des croyants
2.	les maisons d'Allah
3.	Les livres sont sur l'étagère.

🗣️ Je parle

Jouez la scène de la librairie : demandez des livres, des stylos, des cahiers... et leur prix. Utilisez au moins **cinq pluriels**.

Tableau récapitulatif • Leçon 12

À RÉVISER

Principe	Les voyelles changent à l'intérieur du mot.
Modèles	فُعُولٌ • أَفْعَالٌ • فُعُلٌ • فِعَالٌ • أَفْعِلَاءٌ
Accord	Pluriel de choses = féminin singulier.
Méthode	Apprendre chaque nom avec son pluriel.

LEÇON 13

Nous, vous, ils : la famille

الْأُسْرَةُ وَضَمَائِرُ الْجَمْعِ

« Les croyants ne sont que des frères », « Ta mère, puis ta mère, puis ta mère » : la famille tient une grande place dans le Coran et la Sunna. Apprenons à en parler.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les pronoms du pluriel ;
- le vocabulaire de la famille ;
- les mots أَبٌ et أَخٌ avec un possessif.

13.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le week-end en famille

44 mots

Êtes-vous à la maison vendredi ?

هَلْ أَنْتُمْ فِي الْبَيْتِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟

مَرْيَمُ

Non, nous sommes chez mon grand-père.

لَا، نَحْنُ فِي بَيْتِ جَدِّي.

سُمَيَّةُ

Et qui est avec vous ?

وَمَنْ مَعَكُمْ؟

مَرْيَمُ

Mon père, ma mère, mes frères et sœurs, mon oncle et ses enfants.

أَبِي وَأُمِّي وَإِخْوَتِي، وَعَمِّي وَأَوْلَادُهُ.

سُمَيَّةُ

Comme Allah l'a voulu, une grande famille !

مَا شَاءَ اللَّهُ، عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ!

مَرْيَمُ

Oui, louange à Allah. Et vous, où êtes-vous ?

نَعَمْ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. وَأَنْتُمْ، أَيْنَ أَنْتُمْ؟

سُمَيَّةُ

Nous sommes chez ma tante maternelle, dans une autre ville.

نَحْنُ عِنْدَ خَالَتِي فِي مَدِينَةٍ أُخْرَى.

مَرْيَمُ

Passe-leur le salam !

سَلِّمِي عَلَيْهِمْ!

سُمَيَّةُ

Si Allah le veut ; et passe le salam à ton père et ta mère.

إِنْ شَاءَ اللَّهُ، وَسَلِّمِي عَلَى أَبِيكَ وَأُمِّكَ.

مَرْيَمُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 105 s, sans erreur

13.2 Le vocabulaire

جَدَّةٌ grand-mère	جَدٌّ grand-père	أُمٌّ جِ أُمّهَاتُ mère	أَبٌ جِ آبَاءُ père
خَالَةٌ tante maternelle	خَالٌ oncle maternel	عَمَّةٌ tante paternelle	عَمٌّ oncle paternel
الْوَالِدَانِ les (deux) parents	عَائِلَةٌ famille	زَوْجَةٌ épouse	زَوْجٌ époux
مَدِينَةٌ جِ مَدَنٌ ville	هُمْ ils, eux	أَنْتُمْ vous	نَحْنُ nous

13.3 La règle

Tous les pronoms isolés

	Singulier	Pluriel
1 ^{re} personne	أَنَا je	نَحْنُ nous
2 ^e pers. masc.	أَنْتَ tu	أَنْتُمْ vous
2 ^e pers. fém.	أَنْتِ tu	أَنْتُنَّ vous (femmes)
3 ^e pers. masc.	هُوَ il	هُمْ ils
3 ^e pers. fém.	هِيَ elle	هُنَّ elles

★ Bon à savoir

Pour un groupe mixte, on emploie le **masculin pluriel** : أَنْتُمْ, هُمْ, هُنَّ et أَنْتُنَّ. Le duel existe aussi (أَنْتُمَا vous deux, هُمَا eux deux) : à reconnaître.

⚠ Père et frère

Avec un possessif, أَبٌ (père) et أَخٌ (frère) s'allongent : أَبُوكَ (ton père), أَخُوهُ (son frère) ; après une préposition : أَبِيكَ, أَخِيهِ. Mais « mon père » reste أَبِي.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

« Les croyants ne sont que des frères. »

CORAN Al-Hujurat 49:10

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

« Le jour où l'homme fuira son frère, sa mère et son père, sa compagne et ses enfants. »

CORAN 'Abasa 80:34-36

Observez أَخِيهِ وَأَبِيهِ : après مِنْ, ils prennent la forme longue en يَ.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

« C'est Nous qui avons fait descendre le Rappel, et c'est Nous qui en sommes Gardien. »

CORAN Al-Hijr 15:9

Allah parle souvent de Lui-même avec نَحْنُ : c'est le « nous » de majesté, qui exprime la grandeur, non le nombre.

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

« Ton Seigneur a décrété que vous n'adoriez que Lui, et la bonté envers les père et mère. »

CORAN Al-Isrā' 17:23

قَالَ: أُمِّكَ. قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أُمِّكَ. قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟

مَنْ؟ قَالَ: أَبُوكَ

« Il dit : Ta mère. — Puis qui ? — Ta mère. — Puis qui ? — Ta mère. — Puis qui ? — Ton père. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 5971) et Muslim (n° 2548)

La réponse du Prophète ﷺ à l'homme qui demandait : « Qui mérite le plus ma bonne compagnie ? »

13.5 Je m'exerce

Exercice 13.a • Le bon pronom

Complétez avec un pronom du pluriel.

1. طُلَّابٌ. Nous sommes étudiants.
2. مُسْلِمُونَ. Ils sont musulmans.
3. هَلْ فِي الْبَيْتِ؟ Êtes-vous à la maison ?
4. مُعَلِّمَاتٌ. Elles sont enseignantes.

Exercice 13.b • Qui est-ce ?

Complétez avec le bon nom de parenté.

1. أَبُو أَبِي هُوَ
2. أُخْتُ أُمِّي هِيَ
3. أَخُو أَبِي هُوَ
4. أُمُّ أُمِّي هِيَ

Exercice 13.c • Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Nous sommes une grande famille.
2. Où est ton père ? (à un homme)
3. Mon père et ma mère sont à la maison.

🗨️ Je parle

Dessinez votre arbre généalogique et présentez votre famille en arabe : عَمِّي طَيِّبٌ...، نَحْنُ خَمْسَةٌ فِي الْبَيْتِ... هُمْ فِي السَّنْعَالِ...

Tableau récapitulatif • Leçon 13

À RÉVISER

Pronoms pluriels	نَحْنُ nous • أَنْتُمْ vous • هُمْ ils • هُنَّ elles
Famille	أَبٌ، أُمٌّ، جَدٌّ، عَمٌّ، خَالَ، زَوْجٌ...
Père, frère	مِنْ أَخِيهِ • أَبُوكَ، أَخُوهُ
Coran	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

PARTIE 4

Le verbe

الفِعْلُ

Raconter ce qui s'est passé, dire ce que l'on fait, nier, demander : le verbe arabe, construit sur une racine de trois lettres, ouvre la porte de la phrase verbale, si fréquente dans le Coran.

LEÇON 14

Il a créé, j'ai lu : le passé

الفِعْلُ الْمَاضِي

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé » : les premiers versets révélés contiennent déjà des verbes au passé. Le passé arabe est régulier et facile à reconnaître.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- la conjugaison du passé au singulier et à « nous » ;
- la phrase verbale : verbe, sujet, complément ;
- la notion de racine de trois lettres.

14.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Qu'as-tu fait hier ?

44 mots

Qu'as-tu fait hier, Ruqayya ?

مَاذَا فَعَلْتَ أُمِّيسَ يَا رُقَيْيَّةُ؟

سَعِيدٌ

Je suis allée à la bibliothèque et j'ai lu un livre sur la vie du Prophète ﷺ.

ذَهَبْتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ، وَقَرَأْتُ كِتَابًا عَنِ السَّيْرَةِ.

رُقَيْيَّةُ

Comme Allah l'a voulu ! Et as-tu écrit la leçon ?

مَا شَاءَ اللَّهُ! وَهَلْ كَتَبْتَ الدَّرْسَ؟

سَعِيدٌ

Oui, je l'ai écrite le soir. Et toi, qu'as-tu fait ?

نَعَمْ، كَتَبْتُهُ فِي الْمَسَاءِ. وَأَنْتَ، مَاذَا فَعَلْتَ؟

رُقَيْيَّةُ

Je suis sorti avec mon père au marché.

خَرَجْتُ مَعَ أَبِي إِلَى السُّوقِ.

سَعِيدٌ

Et avez-vous mangé au restaurant (tous les deux) ?

وَهَلْ أَكَلْتُمَا فِي الْمَطْعَمِ؟

رُقَيْيَّةُ

Non, nous sommes rentrés à la maison, et ma mère a cuisiné un plat délicieux.

لَا، رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ، وَطَبَخَتْ أُمِّي طَعَامًا لَذِيذًا.

سَعِيدٌ

Louange à Allah !

الْحَمْدُ لِلَّهِ!

رُقَيْيَّةُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 105 s, sans erreur

14.2 Le vocabulaire

كَتَبَ écrire	قَرَأَ lire, réciter	ذَهَبَ aller, partir	فَعَلَ faire
شَرِبَ boire	أَكَلَ manger	رَجَعَ revenir	خَرَجَ sortir
خَلَقَ créer	سَمِعَ entendre	دَخَلَ entrer	جَلَسَ s'asseoir
مَطْعَمٌ restaurant	طَعَامٌ nourriture, repas	أَمْسِ hier	طَبَخَ cuisiner

القَاعِدَةُ

14.3 La règle

Le verbe est donné sous la forme « il a fait » (كَتَبَ, il a écrit) : c'est la forme du dictionnaire. Pour conjuguer, on ajoute une **terminaison**.

Pronom	Terminaison	كَتَبَ (écrire)	ذَهَبَ (aller)	Sens
أَنَا	تُ	كَتَبْتُ	ذَهَبْتُ	j'ai écrit / je suis allé
أَنْتَ	تَ	كَتَبْتَ	ذَهَبْتَ	tu as écrit (m.)
أَنْتِ	تِ	كَتَبْتِ	ذَهَبْتِ	tu as écrit (f.)
هُوَ	—	كَتَبَ	ذَهَبَ	il a écrit
هِيَ	تْ	كَتَبَتْ	ذَهَبَتْ	elle a écrit
نَحْنُ	نَا	كَتَبْنَا	ذَهَبْنَا	nous avons écrit

La phrase verbale الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ

« Ahmad est allé à la mosquée. »
En arabe, le verbe vient souvent **en premier**.

إِلَى الْمَسْجِدِ

complément

أَحْمَدُ

sujet · فَاعِلٌ

ذَهَبَ

verbe · فِعْلٌ

🔍 La racine : la clé du vocabulaire

Presque tous les mots arabes viennent d'une **racine** de trois lettres qui porte une idée. ك ت ب
= l'écriture : كَتَبَ il a écrit, كِتَابٌ livre, مَكْتَبٌ bureau, مَكْتَبَةٌ bibliothèque, كَاتِبٌ écrivain.
Connaître une racine, c'est comprendre une famille de mots !

★ Le pronom complément

Les terminaisons de la leçon 9 se collent aussi au verbe comme **complément** : كَتَبْتُه = je l'ai écrit ;
خَلَقَ = Il t'a créé ; نَصَرَنَا = Il nous a secourus.

14.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé, qui a créé l'homme d'une adhérence. »

CORAN Al-'Alaq 96:1-2

Les premiers versets révélés au Prophète ﷺ. Phrase verbale : verbe (a créé) + complément (l'homme).

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

« Qui a enseigné par le calame, a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas. »

CORAN Al-'Alaq 96:4-5

عَلَّمَ (enseigner) vient de la racine ع ل م, comme عِلْمٌ (science), عَالِمٌ (savant) et مُعَلِّمٌ (enseignant).

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

« Je tourne mon visage vers Celui qui a créé les cieux et la terre. »

CORAN Al-An'ām 6:79

Ces paroles d'Ibrāhīm ('alayhi s-salām) se disent dans l'invocation d'ouverture de la prière.

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا

« Seigneur, nous nous sommes fait du tort à nous-mêmes. »

CORAN Al-A'rāf 7:23

L'invocation d'Adam et Ève : ظَلَمْنَا = nous avons fait du tort (نُؤَا).

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا

« Je suis satisfait d'Allah comme Seigneur, de Muḥammad comme messager et de l'islam comme religion. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 386)

Exercice 14.a • Je conjugue

Conjuguez le verbe au passé.

1. أَنَا (كَتَبَ)
2. هِيَ (ذَهَبَ)
3. أَنْتَ (جَلَسَ)
4. أَنْتِ (قَرَأَ)
5. نَحْنُ (خَرَجَ)
6. هُوَ (دَخَلَ)

Exercice 14.b • Je comprends

Traduisez en français.

1. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ.
2. قَرَأْتُ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ.
3. هَلْ أَكَلْتُ؟
4. رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ.

Exercice 14.c • Les racines

Trouvez la racine de trois lettres commune à chaque famille de mots, et son idée.

1. كِتَابٌ • كَتَبَ • مَكْتَبٌ • مَكْتَبَةٌ
2. عِلْمٌ • عَلَّمَ • مُعَلِّمٌ • يَعْلَمُ
3. مَسْجِدٌ • سَجَدَ • سَجَادَةٌ

Je parle

Racontez votre journée d'hier en **six phrases** au passé : ... رَجَعْتُ ...، ... أَكَلْتُ ...، ... قَرَأْتُ ...، ... ذَهَبْتُ ...

Base	كَتَبَ = il a écrit (forme du dictionnaire)
Terminaisons	نَتْ، نَتِ، نَ، نَا
Phrase verbale	Verbe + sujet + complément.
Racine	كِتَابٌ، مَكْتَبٌ، كَاتِبٌ → ك ت ب

LEÇON 15

Ils ont cru : le passé au pluriel et كَانَ

الْمَاضِي مَعَ الْجَمْعِ، وَكَانَ

« Ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres » : cette expression revient des dizaines de fois dans le Coran. Complétons le passé, et découvrons le verbe كَانَ, « être » au passé.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- le passé avec vous, ils, elles ;
- la conjugaison et l'emploi de كَانَ ;
- l'accord du verbe placé avant son sujet.

15.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le hajj du grand-père

43 mots

Grand-père, quand as-tu fait le hajj ?

يَا جَدِّي، مَتَى حَجَجْتَ؟ الحَفِيدُ

J'ai fait le hajj avec ta grand-mère il y a vingt ans.

حَجَجْتُ مَعَ جَدَّتِكَ قَبْلَ عِشْرِينَ سَنَةً. الْجَدُّ

Et comment était le voyage ?

وَكَيْفَ كَانَتْ الرِّحْلَةُ؟ الحَفِيدُ

C'était un voyage long et beau.

كَانَتْ رِحْلَةً طَوِيلَةً وَجَمِيلَةً. الْجَدُّ

Qu'avez-vous fait à La Mecque ?

مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي مَكَّةَ؟ الحَفِيدُ

Nous avons tourné autour de la Ka'ba, prié à la Mosquée sacrée et beaucoup invoqué Allah.

طُفْنَا بِالْكَعْبَةِ، وَصَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَدَعَوْنَا اللَّهَ كَثِيرًا. الْجَدُّ

Et les pèlerins, d'où venaient-ils ?

وَالْحُجَّاجُ، مِنْ أَيْنَ كَانُوا؟ الحَفِيدُ

Ils venaient de tous les pays, et nous étions tous frères.

كَانُوا مِنْ كُلِّ الْبِلَادِ، وَكُنَّا كُلُّنَا إِخْوَةً. الْجَدُّ

Gloire à Allah !

سُبْحَانَ اللَّهِ! الحَفِيدُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 105 s, sans erreur

15.2 Le vocabulaire

طَوِيلٌ long	رِحْلَةٌ voyage	حَجَّ faire le hajj	كَانَ être (au passé)
طَافَ tourner autour	دَعَا invoquer	صَلَّى prier	سَنَةٌ ج سَنَوَات année
آمَنَ croire	كُلُّ tout, chaque	بَلَدٌ ج بِلَادٌ pays	حَاجٌّ ج حُجَّاج pèlerin
سُبْحَانَ اللَّهِ gloire à Allah	سَمِعَ entendre	قَالَ dire	عَمِلَ faire, œuvrer

15.3 La règle

Pronom	كَتَبَ	Sens	كَانَ	Sens
أَنَا	كَتَبْتُ	j'ai écrit	كُنْتُ	j'étais
أَنْتَ / أَنْتِ	كَتَبْتَ / كَتَبْتِ	tu as écrit	كُنْتَ / كُنْتِ	tu étais
هُوَ / هِيَ	كَتَبَ / كَتَبَتْ	il / elle a écrit	كَانَ / كَانَتْ	il / elle était
نَحْنُ	كَتَبْنَا	nous avons écrit	كُنَّا	nous étions
أَنْتُمْ	كَتَبْتُمْ	vous avez écrit	كُنْتُمْ	vous étiez
هُمْ	كَتَبُوا	ils ont écrit	كَانُوا	ils étaient
هُنَّ	كَتَبْنَ	elles ont écrit	كُنَّ	elles étaient

« Le temps **était** beau. »
Avec كَانَ, l'attribut prend la
fatḥa (cas direct).

جَمِيعًا

attribut en « -an »

الْجَوُّ

sujet

كَانَ

verbe

★ كَانَ

كَانَ met la phrase nominale au passé :
كَانَ الْبَيْتُ كَبِيرًا → الْبَيْتُ كَبِيرٌ. L'attribut passe
au cas direct : **fatḥa** ou tanwīn **-an**.

⚠ Verbe avant le sujet

Quand le verbe est **avant** un sujet pluriel, il reste
au **singulier** : ذَهَبَ الطُّلَابُ (les étudiants sont
partis), et non ذَهَبُوا الطُّلَابُ. Il garde seulement
le genre : ذَهَبَتِ الطَّالِبَاتُ.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا

« Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront pour résidence les Jardins du Firdaws. »

CORAN Al-Kahf 18:107

آمَنُوا وعَمِلُوا : passé avec « ils » (يُؤَا). Le alif final ne se prononce pas.

وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا

« Et ils ont dit : Nous avons entendu et obéi. Ton pardon, Seigneur ! »

CORAN Al-Baqara 2:285

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

« Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux. »

CORAN An-Nisā' 4:96

Pour Allah, كَانَ n'indique pas un passé révolu : Il est, a toujours été et sera ainsi. Remarquez l'attribut en « -an » : غَفُورًا رَحِيمًا.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ

« Vous êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes. »

CORAN Āl 'Imrān 3:110

Exercice 15.a • Je conjugue

Conjuguiez au passé.

1. هُمْ (ذَهَبَ)
2. أَنْتُمْ (كَتَبَ)
3. نَحْنُ (جَلَسَ)
4. هُنَّ (خَرَجَ)
5. أَنَا (كَانَ)
6. هُمْ (كَانَ)

Exercice 15.b • Je mets au passé avec كَانَ

Ajoutez كَانَ (à la bonne forme) et corrigez l'attribut.

1. الْجَوُّ جَمِيلٌ. _____
2. أَنَا مَرِيضٌ. _____
3. الرَّحْلَةُ طَوِيلَةٌ. _____
4. نَحْنُ فِي الْمَسْجِدِ. _____

Exercice 15.c • Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Ils ont cru et accompli les bonnes œuvres. _____
2. Qu'avez-vous fait ? _____
3. Les étudiants sont sortis. _____

Je parle

Interrogez une personne âgée de votre entourage sur un voyage ou un souvenir :

أَيْنَ كُنْتَ؟ مَاذَا فَعَلْتُمْ؟ كَيْفَ كَانَتِ الرَّحْلَةُ؟

Tableau récapitulatif • Leçon 15

À RÉVISER

Pluriel	كُتِبْنَ elles • كُتِبُوا ils • كُتِبْتُمْ vous
كَانَ	كُنْتُ، كَانَ، كَانَتْ، كُنَّا، كُنْتُمْ، كَانُوا
Attribut	كَانَ جَمِيلًا : كَانَ « -an » après
Accord	Verbe avant un sujet pluriel = singulier.

LEÇON 16

Nous adorons : le présent

الفِعْلُ الْمُضَارِعُ

« C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide » : vous le récitez dans chaque prière. Le présent arabe se reconnaît à ses préfixes.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- la conjugaison du présent ;
- les quatre lettres-préfixes ;
- à exprimer le futur avec سَوْفَ et سَيُ.

16.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Une journée ordinaire

47 mots

À quelle heure te réveilles-tu le matin, Ṭāriq ?

مَتَى تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ يَا طَارِقُ؟

سَلَمَى

Je me réveille avant l'aube et je prie à la mosquée.

أَسْتَيْقِظُ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَأُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ.

طَارِقُ

Et que fais-tu après la prière ?

وَمَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟

سَلَمَى

Je lis le Coran, puis je bois le café et je vais au travail.

أَقْرَأُ الْقُرْآنَ، ثُمَّ أَشْرَبُ الْقَهْوَةَ وَأَذْهَبُ إِلَى الْعَمَلِ.

طَارِقُ

Où travailles-tu ?

أَيْنَ تَعْمَلُ؟

سَلَمَى

Je travaille dans une petite entreprise. Et toi, que fais-tu ?

أَعْمَلُ فِي شَرِكَةٍ صَغِيرَةٍ. وَأَنْتِ، مَاذَا تَفْعَلِينَ؟

طَارِقُ

J'étudie à l'université, et j'apprends l'arabe le soir.

أَذْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ، وَأَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْمَسَاءِ.

سَلَمَى

Comme Allah l'a voulu ! Nous apprenons ensemble, alors.

مَا شَاءَ اللَّهُ! نَحْنُ نَتَعَلَّمُ مَعًا إِذَنْ.

طَارِقُ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 115 s, sans erreur

16.2 Le vocabulaire

يَعْمَلُ il travaille	يَذْهَبُ il va	يَقْرَأُ il lit	يَكْتُبُ il écrit
يَفْعَلُ il fait	يَشْرَبُ il boit	يَتَعَلَّمُ il apprend	يَذَرُسُ il étudie
يُصَلِّي il prie	يَسْتَيْقِظُ il se réveille	يَعْلَمُ il sait	يَعْبُدُ il adore
ثُمَّ puis, ensuite	صَبَاحُ matin	جَامِعَةٌ université	عَمَلٌ جَ أَغْمَالٍ travail ; acte

القَاعِدَةُ

16.3 La règle

Le présent (المُضَارِعُ) se forme avec un **préfixe** (et parfois une terminaison). Il exprime le présent (« j'écris ») et souvent l'habitude ou le futur proche.

Pronom	Forme	يَكْتُبُ (écrire)	يَذْهَبُ (aller)	Sens
أَنَا	أَـ	أَكْتُبُ	أَذْهَبُ	j'écris / je vais
أَنْتَ	تَـ	تَكْتُبُ	تَذْهَبُ	tu écris (m.)
أَنْتِ	تَـ ... يِنَ	تَكْتُبِينَ	تَذْهَبِينَ	tu écris (f.)
هُوَ	يَـ	يَكْتُبُ	يَذْهَبُ	il écrit
هِيَ	تَـ	تَكْتُبُ	تَذْهَبُ	elle écrit
نَحْنُ	نَـ	نَكْتُبُ	نَذْهَبُ	nous écrivons
أَنْتُمْ	تَـ ... وْنَ	تَكْتُبُونَ	تَذْهَبُونَ	vous écrivez
هُمْ	يَـ ... وْنَ	يَكْتُبُونَ	يَذْهَبُونَ	ils écrivent

★ Le moyen mnémotechnique

Les préfixes du présent sont quatre lettres : أ (je), ن (nous), ي (il, ils), ت (tu, elle, vous). Pour les retenir : le mot أَنْيْتُ.

📍 Et le futur ?

Pour parler du futur, on ajoute سَـ (bientôt) ou سَوْفَ (plus tard) devant le présent : سَأَذْهَبُ = j'irai. Dans le Coran : كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ : « Mais non ! Vous saurez bientôt ! » (102:3).

⚠ La voyelle du milieu

La voyelle du milieu change d'un verbe à l'autre : يَكْتُبُ (u), يَذْهَبُ (a), يَجْلِسُ (i). Apprenez chaque verbe avec ses deux formes : كَتَبَ – يَكْتُبُ.

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

16.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

« C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:5

Deux présents avec نَ (nous). إِيَّاكَ placé en tête signifie « Toi seul ».

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

« Je n'adore pas ce que vous adorez. »

CORAN Al-Kāfirūn 109:2

أَعْبُدُ (je) face à تَعْبُدُونَ (vous) : le même verbe, deux personnes.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

« Allah sait, alors que vous ne savez pas. »

CORAN Al-Baqara 2:216

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

« Ceux qui croient à l'invisible et accomplissent la prière... »

CORAN Al-Baqara 2:3

Deux présents avec « ils » : يُؤْمِنُونَ. Le présent décrit ici une habitude, un état permanent.

كَأَنَّكُمْ سَوْفَ تَعْلَمُونَ

« Mais non ! Vous saurez bientôt ! »

CORAN At-Takāthur 102:3

16.5 Je m'exerce

Exercice 16.a • Je conjugue

Conjugez au présent.

1. أَنَا (يَكْتُبُ)
2. نَحْنُ (يَذْهَبُ)
3. هِيَ (يَقْرَأُ)
4. هُمْ (يَعْمَلُ)
5. أَنْتِ (يَدْرُسُ)
6. أَنْتُمْ (يَشْرَبُ)

Exercice 16.b • Du passé au présent

Réécrivez la phrase au présent.

1. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ.
2. كَتَبْتُ الدَّرْسَ.
3. قَرَأْتُ الْقُرْآنَ.
4. عَمِلُوا فِي السُّوقِ.

Exercice 16.c • Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Que fais-tu ? (à un homme)
2. J'apprends l'arabe.
3. Demain, j'irai à la mosquée.

🗨️ Je parle

Décrivez votre journée habituelle, du réveil au coucher, en **huit phrases** au présent :

أَسْتَيْقِظُ...، أَصَلِّي...، أَذْهَبُ...، أَزْجَعُ...

Préfixes	أَنْيْتُ → أ، ن، ي، ت
Terminaisons	يَنْ (tu, f.) · ؤَنْ (vous, ils)
Futur	سَوْفَ + présent / سَـ
Coran	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

LEÇON 17

Il n'a pas engendré : la négation

النَّفْي

« Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré », « Rien ne Lui ressemble » : l'arabe a plusieurs mots pour dire « ne... pas », chacun avec son temps.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les cinq façons de nier : لَيْسَ, لَمْ, مَا, لَنْ, لَا ;
- la négation absolue de لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ;
- à refuser poliment.

17.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Une invitation

43 mots

Viens-tu avec nous au stade ?

هَلْ تَأْتِي مَعَنَا إِلَى الْمَلْعَبِ؟

حَسَنٌ

Non, je ne peux pas aujourd'hui.

لَا، لَا أَسْتَطِيعُ الْيَوْمَ.

حُسَيْنٌ

Pourquoi ?

لِمَاذَا؟

حَسَنٌ

Je n'ai pas encore fait mon devoir, et ma mère n'est pas à la maison.

لَمْ أَكْتُبِ الْوَاجِبَ بَعْدُ، وَأُمِّي لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ.

حُسَيْنٌ

Et ton frère ? Vient-il ?

وَأَخُوكَ؟ هَلْ يَأْتِي؟

حَسَنٌ

Non, il est malade ; il n'est pas sorti de la maison depuis hier.

لَا، هُوَ مَرِيضٌ، مَا خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ مُنْذُ أَمْسٍ.

حُسَيْنٌ

Qu'Allah le guérisse ! Ne t'inquiète pas, il n'y a pas de problème.

شَفَاهُ اللَّهُ! لَا تَفْلَقْ، لَيْسَ هُنَاكَ مُشْكَلَةٌ.

حَسَنٌ

Qu'Allah te récompense, je n'oublierai pas ton invitation.

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا، لَنْ أَنْسَى دَعْوَتَكَ.

حُسَيْنٌ

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 105 s, sans erreur

17.2 Le vocabulaire

لَنْ	لَمْ	مَا	لَا
ne... pas (futur)	ne... pas (passé)	ne... pas (passé)	ne... pas (présent)
يَنْسَى	يَسْتَطِيعُ	يَأْتِي	لَيْسَ
il oublie	il peut	il vient	n'est pas
غَدًا	الْيَوْمَ	مَرِيضٌ	وَاجِبٌ
demain	aujourd'hui	malade	devoir
مُشْكِلَةٌ	مَلْعَبٌ	بَعْدُ	مُنْذُ
problème	stade, terrain	(pas) encore	depuis

القَاعِدَةُ

17.3 La règle

Négation	Avec	Exemple	Sens
لَا	le présent	لَا أَعْلَمُ	je ne sais pas
مَا	le passé	مَا ذَهَبْتُ	je ne suis pas allé
لَمْ	le présent, voyelle finale → sukūn	لَمْ أَذْهَبْ	je ne suis pas allé (le plus courant)
لَنْ	le présent, voyelle finale → fatḥa	لَنْ أَذْهَبَ	je n'irai pas
لَيْسَ	la phrase nominale	لَيْسَ الْبَيْتُ كَبِيرًا	la maison n'est pas grande
لَا + nom	négation absolue	لَا رَيْبَ فِيهِ	aucun doute en lui

★ Le piège de لَمْ

Attention : لَمْ + présent exprime le **passé** ! لَمْ يَلِدْ = « Il n'a pas engendré ». C'est la négation du passé la plus fréquente dans le Coran.

🔑 لَيْسَ se conjugue

لَسْتُ : لَيْسَ se conjugue comme un verbe passé : لَسْتُ (je ne suis pas), لَيْسَتْ, لَيْسَ, لَسْتُمْ, لَسْتُمْ. L'attribut prend la fatḥa, comme avec كَانَ.

« Il n'y a **aucune** divinité **sauf** Allah. »
Négation absolue : tout est nié, sauf ce qui suit لَا.

الله

Allah

إِلَّا

sauf

إِلَهَ

dieu

لَا

aucun

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

« Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré. »

CORAN Al-Ikhlāṣ 112:3

يَلِدُ : présent → sens passé. La dernière lettre prend un sukūn : لَمْ

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

« Rien ne Lui est semblable, et Il est l'Audient, le Clairvoyant. »

CORAN Ash-Shūrā 42:11

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

« Ton Seigneur ne t'a ni abandonné ni détesté. »

CORAN Aḍ-Ḍuḥā 93:3

مَا + passé : « ne... pas ». Remarquez لَكَ (toi) collé au verbe.

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

« Sache donc qu'il n'y a de divinité qu'Allah. »

CORAN Muḥammad 47:19

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ

« Vous n'atteindrez la vraie piété que si vous dépensez de ce que vous aimez. »

CORAN Āl 'Imrān 3:92

Exercice 17.a • Je mets à la forme négative

Utilisez la négation indiquée.

1. (لَا) أَغْلَمُ.

2. (لَمْ) ذَهَبْتُ.

3. (لَيْسَ) الْبَيْتُ كَبِيرٌ.

4. (مَا) كَتَبَ الدَّرْسَ.

5. (لَنْ) سَأَذْهَبُ.

Exercice 17.b • Passé, présent ou futur ?

Pour chaque négation tirée du Coran, indiquez le temps.

1. لَمْ يَلِدْ ☐ passé ☐ présent ☐ futur2. لَا أَعْبُدُ ☐ passé ☐ présent ☐ futur3. مَا وَدَّعَكَ ☐ passé ☐ présent ☐ futur4. لَنْ تَنَالُوا ☐ passé ☐ présent ☐ futur**Exercice 17.c • Je traduis**

Écrivez en arabe.

1. Je ne sais pas.

2. Il n'est pas sorti. (avec لَمْ)

3. Ma mère n'est pas à la maison.

🗣️ Je parle

Jouez une scène où l'on vous propose trois choses : refusez poliment en expliquant pourquoi (

لَا أَسْتَطِيعُ... لَمْ أ... لَيْسَ عِنْدِي...), puis acceptez la troisième !

Présent	لَا + présent : لَا أَعْلَمُ
Passé	مَا + passé · لَمْ + présent (sukūn)
Futur	لَنْ + présent (fatḥa)
Phrase nominale	لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ : absolue · لَيْسَ

LEÇON 18

Lis ! Dis ! : l'impératif

فِعْلُ الْأَمْرِ

Le premier mot révélé du Coran est un impératif : اقْرَأْ, « Lis ! ». Et قُلْ, « Dis ! », revient plus de trois cents fois. Apprenons à ordonner, conseiller et interdire.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à former l'impératif à partir du présent ;
- l'impératif au féminin et au pluriel ;
- la défense : « ne fais pas ».

18.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

En classe	48 mots
Asseyez-vous s'il vous plaît, et ouvrez les livres.	المُعَلِّمُ جَلِسُوا مِنْ فَضْلِكُمْ، وَافْتَحُوا الْكُتُبَ.
Quelle page, professeur ?	سُفْيَانُ أَيِّ صَفْحَةٍ يَا أَسْتَاذُ؟
La dixième page. Sufyān, lis la leçon.	المُعَلِّمُ الصَّفْحَةَ الْعَاشِرَةَ. يَا سُفْيَانُ، اقْرَأِ الدَّرْسَ.
(Il lit la leçon.)	سُفْيَانُ (يَقْرَأُ الدَّرْسَ)
Bravo ! Hājar, écris la phrase au tableau.	المُعَلِّمُ أَحْسَنْتَ! يَا هَاجِرُ، اكْتُبِي الْجُمْلَةَ عَلَى السَّبُّورَةِ.
Oui, professeur. J'écris avec le feutre rouge ?	هَاجِرُ نَعَمْ يَا أَسْتَاذَ. هَلْ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ؟
Non, n'écris pas en rouge, écris en bleu.	المُعَلِّمُ لَا، لَا تَكْتُبِي بِالْأَحْمَرِ، اكْتُبِي بِالْأَزْرَقِ.
Et maintenant, écoutez bien et répétez avec moi.	المُعَلِّمُ وَالْآنَ، اسْمَعُوا جَيِّدًا وَكَرِّرُوا مَعِيَ.
Ne va pas trop vite, professeur, s'il te plaît !	سُفْيَانُ لَا تُسْرِعْ يَا أَسْتَاذَ، مِنْ فَضْلِكَ!

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 115 s, sans erreur

18.2 Le vocabulaire

اَكْتُبْ écris	اقْرَأْ lis	افتَحْ ouvre	اجْلِسْ assieds-toi
كَرْزْ répète	ادْخُلْ entre	قُلْ dis	اسْمَعْ écoute
سَبُّورَةٌ tableau	صَفْحَةٌ page	أَحْسَنْتَ bravo, bien fait	مِنْ فَضْلِكَ s'il te plaît
أَزْرَقُ bleu	أَحْمَرُ rouge	الآنَ maintenant	جُمْلَةٌ phrase

القَاعِدَةُ

18.3 La règle

Former l'impératif en trois étapes



★ L'alif d'appui

Si on ne peut pas commencer par une lettre avec sukūn, on ajoute un **alif** d'appui. Sa voyelle est **u** si la voyelle du milieu est u (اَكْتُبْ, اَدْخُلْ), sinon i (اَقْرَأْ, اِفْتَحْ, اَجْلِسْ).

🔑 Les impératifs courts

Certains verbes très fréquents ont un impératif court, sans alif : قُلْ (dis), كُنْ (sois), خُذْ (prends), كُلْ (mange). Dans le Coran : كُنْ فَيَكُونُ : « Sois ! », et c'est.

À un homme	À une femme	À un groupe	Défense (à un homme)
اَكْتُبْ	اَكْتُبِي	اَكْتُبُوا	لَا تَكْتُبْ
اَجْلِسْ	اَجْلِسِي	اَجْلِسُوا	لَا تَجْلِسْ
اَقْرَأْ	اَقْرَئِي	اَقْرَؤُوا	لَا تَقْرَأْ
قُلْ	قُولِي	قُولُوا	لَا تَقُلْ

⚠ La défense

Pour interdire, on ne prend pas l'impératif : on met لَا + le présent avec **sukūn** final : لَا تَحْزَنْ (ne t'attriste pas), لَا تَغْضَبْ (ne te mets pas en colère).

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

18.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé. »

CORAN Al-'Alaq 96:1

Le premier mot de la révélation : un impératif.

وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

« Et dis : Seigneur, accrois-moi en science. »

CORAN Tā-Hā 20:114

Une belle invocation pour tout étudiant en arabe !

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

« Et votre Seigneur a dit : Invoquez-Moi, Je vous répondrai. »

CORAN Ghāfir 40:60

ادْعُوا (invoquez) + حَيِّ (Moi).

لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

« Ne t'afflige pas, Allah est avec nous. »

CORAN At-Tawba 9:40

Les paroles du Prophète ﷺ à Abū Bakr dans la grotte.

أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ: أَوْصِنِي، قَالَ: لَا تَغْضَبْ

« Un homme dit au Prophète ﷺ : Fais-moi une recommandation. Il dit : Ne te mets pas en colère. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 6116)

18.5 Je m'exerce

Exercice 18.a · Je forme l'impératif

Donnez l'impératif (à un homme).

1.

تَكْتُبُ

2.

تَجْلِسُ

3.

تَفْتَحُ

4.

تَذْهَبُ

5.

تَدْخُلُ

6.

تَسْمَعُ

Exercice 18.b · À une femme, à un groupe

Écrivez l'impératif au féminin puis au pluriel.

1.

اَكْتُبِ

2.

اَجْلِسِ

3.

اَسْمَعِ

4.

اَدْخُلِ

Exercice 18.c · J'interdis

Écrivez en arabe.

1. Ne bois pas ! (à un homme)

2. Ne sortez pas ! (à un groupe)

3. Ne t'afflige pas ! (à une femme)

🗨 Je parle

Jouez au « professeur » : donnez dix consignes en arabe à un membre de votre famille (

اجْلِسْ، قُمْ، افْتَحِ الْبَابَ، لَا تَتَكَلَّمْ... et vérifiez qu'il les exécute !

Formation	Présent sans تَ + sukūn + alif : اَكْتُبْ
Formes	اَكْتُبُوا (pl.) · اِكْتُبِي (f.) · اِكْتُبِ (h.)
Courts	قُلْ، كُنْ، خُذْ، كُلْ
Défense	لَا تَغْضَبْ + présent avec sukūn : لَا

PARTIE 5

Le temps et la synthèse

الْوَقْتُ وَالْخُلَاصَةُ

Compter, dire l'heure et les jours, puis rassembler tout ce que vous avez appris pour comprendre, mot à mot, la sourate que vous récitez dix-sept fois par jour.

LEÇON 19

Compter, les jours et l'heure

الْأَعْدَادُ وَالْأَيَّامُ وَالسَّاعَةُ

« Six jours », « douze mois », « mille mois », « le jour du vendredi » : les nombres et le temps sont partout dans le Coran, et indispensables pour prendre un rendez-vous.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les nombres de 0 à 10 et les chiffres arabes ;
- les jours de la semaine ;
- à demander et dire l'heure.

19.1 Le dialogue

الحوار

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Prendre rendez-vous

50 mots

La paix soit sur vous, je voudrais un rendez-vous avec le médecin.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، أُرِيدُ مَوْعِدًا مَعَ الطَّيِّبِ.

عَمْرُ

Et sur vous la paix. Lundi ou jeudi ?

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ. يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ أَوْ يَوْمَ الْخَمِيسِ؟

المُوظَّفَةُ

Jeudi, s'il vous plaît.

يَوْمَ الْخَمِيسِ، مِنْ فَضْلِكَ.

عَمْرُ

À neuf heures ou à trois heures ?

فِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ أَوْ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ؟

المُوظَّفَةُ

Neuf heures me convient.

السَّاعَةُ الثَّاسِعَةُ مُنَاسِبَةٌ.

عَمْرُ

Quel est votre numéro de téléphone ?

مَا رَقْمُ هَاتِفِكَ؟

المُوظَّفَةُ

06 12 34 57 89.

صِفْرٌ، سِتَّةٌ، وَاحِدٌ، اِثْنَانِ، ثَلَاثَةٌ، أَرْبَعَةٌ، خَمْسَةٌ، سَبْعَةٌ، ثَمَانِيَةٌ، تِسْعَةٌ.

عَمْرُ

Merci. Votre rendez-vous est jeudi à neuf heures.

شُكْرًا. مَوْعِدُكَ يَوْمَ الْخَمِيسِ فِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ.

المُوظَّفَةُ

Qu'Allah vous récompense en bien.

جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.

عَمْرُ

19.2 Le vocabulaire

المُفْرَدَات

خَمْسَةٌ ٥ . 5	أَرْبَعَةٌ ٤ . 4	ثَلَاثَةٌ ٣ . 3	اِثْنَانِ ٢ . 2	وَاحِدٌ ١ . 1	صِفْرٌ ٠ . 0
مَوْعِدٌ rendez-vous	عَشْرَةٌ ١٠ . 10	تِسْعَةٌ ٩ . 9	ثَمَانِيَةٌ ٨ . 8	سَبْعَةٌ ٧ . 7	سِتَّةٌ ٦ . 6
أَوْ ou	مُنَاسِبٌ qui convient	أُرِيدُ je veux, je voudrais	رَقْمٌ numéro, chiffre		
أَلْفٌ mille	لَيْلَةٌ ج لَيَالٍ nuit	أُسْبُوعٌ semaine	شَهْرٌ ج شُهُورٌ mois		

19.3 La règle

القَاعِدَةُ

Les jours de la semaine

Jour	Sens	Origine
يَوْمُ الْأَحَدِ	dimanche	أَحَدٌ = un : le 1 ^{er} jour
يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ	lundi	اِثْنَانِ = deux
يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ	mardi	ثَلَاثَةٌ = trois
يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ	mercredi	أَرْبَعَةٌ = quatre
يَوْمُ الْخَمِيسِ	jeudi	خَمْسَةٌ = cinq
يَوْمُ الْجُمُعَةِ	vendredi	le jour du rassemblement
يَوْمُ السَّبْتِ	samedi	le sabbat

Dire l'heure

Question / réponse	Sens
كَمْ السَّاعَةُ؟	Quelle heure est-il ?
السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ	1 h
السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ	3 h
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ وَالتَّصْفُ	8 h 30
السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالرُّبْعُ	10 h 15
السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ إِلَّا رُبْعًا	4 h 45

★ Les heures

Pour l'heure, on utilise les nombres **ordinaux au féminin** (car السَّاعَةُ est féminin) :

الثَّانِيَّةُ، الثَّالِثَةُ، الرَّابِعَةُ، الْخَامِسَةُ، السَّادِسَةُ،
السَّابِعَةُ، الثَّامِنَةُ، التَّاسِعَةُ، الْعَاشِرَةُ

. Seule 1 h se dit الْوَاحِدَةُ.

⚠ L'accord inversé

De 3 à 10, le nombre prend la forme « inverse »

du nom : ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ (jours, masc.) mais

ثَلَاثُ سَاعَاتٍ (heures, fém.). Le nom compté est au **pluriel**, au cas indirect. À reconnaître pour l'instant.

19.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا

« Le nombre des mois, auprès d'Allah, est de douze mois. »

CORAN At-Tawba 9:36

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

« ... qui a créé les cieux et la terre en six jours. »

CORAN Al-A'râf 7:54

L'accord inversé : سِتَّةِ : 6 est masculin, donc le nombre prend 6.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

« La Nuit du Destin est meilleure que mille mois. »

CORAN Al-Qadr 97:3

إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

« Quand on appelle à la prière du jour du vendredi, empressez-vous vers l'évocation d'Allah. »

CORAN Al-Jumu'a 62:9

بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ

« L'islam est bâti sur cinq (piliers). »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 8) et Muslim (n° 16)

تَمَارِينُ

19.5 Je m'exerce

Exercice 19.a · Les nombres

Écrivez chaque nombre en lettres.

1. ٣
2. ٧
3. ٥
4. ٩
5. ١٠
6. ٢

Exercice 19.b · Le jour suivant

Quel jour vient après... ?

1. بَعْدَ يَوْمِ الْأَحَدِ
2. بَعْدَ يَوْمِ الْخَمِيسِ
3. بَعْدَ يَوْمِ السَّبْتِ
4. بَعْدَ يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ

Exercice 19.c · Quelle heure est-il ?

Écrivez l'heure en arabe.

1. 3 h
2. 8 h 30
3. 10 h 15
4. 1 h

🗨 Je parle

Donnez votre numéro de téléphone en arabe, puis présentez votre emploi du temps de la semaine :

يَوْمَ الْأَحَدِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ أُدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ ...

Nombres	وَاحِدٌ، اثْنَانِ، ثَلَاثَةٌ... عَشْرَةٌ
Jours	السَّبْتُ، الْجُمُعَةُ، (5) الْخَمِيسُ... (1) الْأَحَدُ
Heure	السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ → كَمْ السَّاعَةُ؟
Accord	De 3 à 10 : accord inversé, pluriel au cas indirect.

Synthèse : comprendre al-Fātiḥa mot à mot

فَهْمُ سُورَةِ الْفَاتِحَةِ

Vous avez maintenant tous les outils. Rassemblons-les pour comprendre, mot à mot, la sourate que vous récitez dans chaque unité de prière, puis la sourate al-Ikhlāṣ.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à réviser toutes les règles du fascicule ;
- à analyser al-Fātiḥa et al-Ikhlāṣ mot à mot ;
- à prier en comprenant ce que l'on récite.

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Après la prière du vendredi		60 mots
La paix soit sur toi, Aḥmad ! Comment vas-tu ?	يُوسُفُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَحْمَدُ! كَيْفَ حَالُكَ؟	أَحْمَدُ
Et sur toi la paix et la miséricorde d'Allah. Bien, louange à Allah.	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ. بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.	يُوسُفُ
As-tu compris le sermon du vendredi aujourd'hui ?	هَلْ فَهِمْتَ خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ الْيَوْمَ؟	أَحْمَدُ
Oui, j'ai compris beaucoup de choses ! L'imam a parlé de la sourate al-Fātiḥa.	نَعَمْ، فَهِمْتُ كَثِيرًا! تَكَلَّمَ الْإِمَامُ عَنْ سُورَةِ الْفَاتِحَةِ.	يُوسُفُ
Qu'a-t-il dit ?	مَاذَا قَالَ؟	أَحْمَدُ
Il a dit : Nous lisons al-Fātiḥa dans chaque prière, alors comprenez son sens.	قَالَ: نَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ فِي كُلِّ صَلَاةٍ، فَافْهَمُوا مَعْنَاهَا.	يُوسُفُ
Il a dit vrai ! Moi, maintenant, je comprends « la louange est à Allah, Seigneur des mondes ».	صَدَقَ! أَنَا الْآنَ أَفْهَمُ «الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ».	أَحْمَدُ
Et moi, je comprends « c'est Toi que nous adorons ». L'arabe est une belle langue !	وَأَنَا أَفْهَمُ «إِيَّاكَ نَعْبُدُ». الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ جَمِيلَةٌ!	يُوسُفُ
Tu dis vrai, qu'Allah te bénisse. À bientôt au prochain cours !	صَدَقْتَ، بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ. إِلَى اللِّقَاءِ فِي الدَّرْسِ الْقَادِمِ!	

🕒 Lecture 1 : ____ s

Lecture 2 : ____ s

Lecture 3 : ____ s

Objectif : moins de 145 s, sans erreur

سُورَةٌ ج سُوْرٌ sourate	تَكَلَّمَ parler	خُطْبَةٌ sermon	فَهَّمَ comprendre
صَدَقَ dire vrai	لُغَةٌ langue	مَعْنَى ج مَعَانٍ sens	آيَةٌ ج آيَاتٌ verset ; signe
مُسْتَقِيمٌ droit	صِرَاطٌ chemin	هَدَى guider	الْقَادِمُ prochain
عَبَدَ adorer	ضَالٌّ égaré	غَضَبٌ colère	أَنْعَمَ comblé de bienfaits

Chaque mot de la sourate est expliqué avec la leçon où vous avez étudié la règle. Lisez le verset, cachez la traduction, et essayez de la retrouver vous-même avant de vérifier.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ (1) Sourate al-Fātiḥa

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١		
Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.		
بِسْمِ	اسْمٍ + بِ : par / au nom de	Prép. (L8) + idāfa (L10)
اللَّهُ	Allah	2° terme, kasra
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux	Adjectifs (L5), racine ر ح م
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢		
La louange est à Allah, Seigneur des mondes.		
الْحَمْدُ	la louange (toute la louange)	Défini (L3), sujet
لِلَّهِ	à Allah : لِ + اللَّهُ	Prép. (L8)
رَبِّ الْعَالَمِينَ	Seigneur des mondes	Idāfa (L10), pluriel يِّنَ (L11)
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣		
Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.		

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

Maître du Jour de la Rétribution.

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	Maître · du Jour · de la Rétribution	Chaîne d'idāfa (L10)
-------------------------	--------------------------------------	----------------------

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide.

إِيَّاكَ	Toi (seul)	Pronom d'insistance
نَعْبُدُ	nous adorons	Présent, نَ (L16)
نَسْتَعِينُ	nous demandons l'aide	Présent, نَ (L16)

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

Guide-nous sur le droit chemin.

اهْدِنَا	guide-nous : اِهْدِ + نَا	Impératif (L18) + نَا (L9)
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	le chemin droit	Nom + adjectif (L5)

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

Le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru la colère, ni des égarés.

صِرَاطَ الَّذِينَ	le chemin de ceux (qui)	Idāfa (L10)
أَنْعَمْتَ	Tu as comblé de bienfaits	Passé, نْتَ (L14)
عَلَيْهِمْ	sur eux	Prép. + هُمْ (L8, L9)
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	non (ceux) contre qui il y a colère	Idāfa (L10)
وَلَا الضَّالِّينَ	ni les égarés	Négation (L17), pluriel يَيْنَ (L11)

سُورَةُ الْإِكْلَاصِ (112) Sourate al-Ikhlāṣ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

Dis : Il est Allah, Unique.

قُلْ	dis !	Impératif court (L18)
------	-------	-----------------------

هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ	Il • Allah • Unique	Phrase nominale (L2)
الله الصَّمَدُ ﴿٢﴾ Allah, le Seul à être imploré.		
اللَّهُ الصَّمَدُ	Allah • le Seul imploré pour tout besoin	Défini (L3)
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré.		
لَمْ يَلِدْ	Il n'a pas engendré	لَمْ + présent = passé nié (L17)
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾ Et nul n'est égal à Lui.		
لَمْ يَكُنْ	il n'a pas été	لَمْ (L17) + كَانَ (L15)
لَهُ	à Lui	لَهُ + لَ (L8, L9)
كُفُوًا	égal	Attribut en « -an » (L15)

20.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

« Le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru la colère, ni des égarés. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:7

Relisez ce verset : vous y trouvez une iḍāfa, un verbe au passé, une préposition avec un pronom attaché, une négation et un pluriel. Tout le fascicule en un verset !

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: قَسَمْتُ الصَّلَاةَ بَيْنِي وَبَيْنَ عَبْدِي نِصْفَيْنِ، وَلِعَبْدِي مَا سَأَلَ

« Allah le Très-Haut a dit : J'ai partagé la prière entre Moi et Mon serviteur en deux moitiés, et Mon serviteur aura ce qu'il a demandé. »

HADITH QUDSĪ Rapporté par Muslim (n° 395)

Dans la suite du hadith, Allah répond à chaque verset d'al-Fātiḥa que récite le fidèle : comprendre ce que l'on dit, c'est vivre ce dialogue.

20.5 Je m'exerce

Exercice 20.a · Je traduis seul

Sans regarder la page précédente, traduisez la sourate al-Ikhlāṣ.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Exercice 20.b · Enquête dans al-Fātiḥa

Trouvez dans la sourate : un présent, un passé, un impératif, un pluriel, un pronom attaché.

1. Un verbe au présent : _____
2. Un verbe au passé : _____
3. Un impératif : _____
4. Un pluriel : _____
5. Un pronom attaché : _____

Exercice 20.c · J'écris

Écrivez cinq phrases sur ce que vous avez appris dans ce fascicule (passé, présent, phrase nominale...).

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

 Je parle

Expliquez à un proche, en français puis avec les mots arabes, le sens de chaque verset d'al-Fātiḥa. Lors de votre prochaine prière, récitez-la **lentement**, en pensant au sens de chaque mot.

Tableau récapitulatif · Leçon 20

À RÉVISER

Phrase nominale	هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (L2)
Idāfa	مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ · رَبِّ الْعَالَمِينَ (L10)
Verbes	اهْدِنَا · أَنْعَمْتَ (passé) · نَعْبُدُ (présent) (impératif)
Négation	وَلَا الضَّالِّينَ · لَمْ يَلِدْ

Pour réviser et aller plus loin

مَلَا حِقْ

Les mots les plus fréquents du Coran classés par thème, les tableaux de conjugaison, votre grille de progression et les corrigés de tous les exercices.

A Les mots clés du Coran, par thème

كَلِمَاتُ قُرْآنِيَّة

Ces 80 mots font partie des plus fréquents du Coran. Beaucoup ont déjà été vus dans le fascicule : cochez mentalement ceux que vous connaissez, apprenez les autres par thème, dix par semaine.

Allah et Ses noms

الرَّحِيمُ le Très Miséricordieux	الرَّحْمَنُ le Tout Miséricordieux	إِلَهٌ divinité	رَبٌّ Seigneur	اللَّهُ Allah
عَزِيزٌ Puissant	قَدِيرٌ Omnipotent	عَفُورٌ Pardonneur	حَكِيمٌ Sage	عَلِيمٌ Omniscient

Foi et adoration

عَبَدَ adorer	زَكَاةً aumône légale	صَلَاةً prière	إِيمَانٌ foi	آمَنَ croire
كَفَرَ mécroire, renier	هُدًى guidée	حَقٌّ vérité, droit	تَقْوَى piété	ذِكْرٌ évocation, rappel

La révélation

قُرْآنٌ Coran	نَبِيٌّ prophète	رَسُولٌ messager	آيَةٌ verset, signe	كِتَابٌ livre, Écriture
حَدِيثٌ récit, parole	عِلْمٌ savoir	عِلْمٌ science	أَنْزَلَ faire descendre	قَالَ dire

L'au-delà

نَارٌ	جَنَّةٌ	الدُّنْيَا	الْآخِرَةُ	يَوْمٌ
feu, Enfer	jardin, Paradis	ce bas monde	l'au-delà	jour
السَّاعَةُ	حَيَاةٌ	مَوْتُ	أَجْرٌ	عَذَابٌ
l'Heure	vie	mort	récompense	châtiment

L'homme

عَبْدٌ	قَلْبٌ	نَفْسٌ	النَّاسُ	إِنْسَانٌ
serviteur	cœur	âme, soi	les gens	être humain
يَدٌ	مَالٌ	عَمَلٌ	أَهْلٌ	قَوْمٌ
main	bien, richesse	acte, œuvre	gens, famille	peuple

La création

شَمْسٌ	مَاءٌ	شَيْءٌ	أَرْضٌ	سَّمَاءٌ
soleil	eau	chose	terre	ciel
نُورٌ	خَلَقَ	نَهَارٌ	لَيْلٌ	قَمَرٌ
lumière	créer	jour (clarté)	nuit	lune

Verbes fréquents

أَرَادَ	رَأَى	جَاءَ	جَعَلَ	كَانَ
vouloir	voir	venir	faire, rendre	être
سَمِعَ	دَعَا	اتَّبَعَ	عَمِلَ	شَاءَ
entendre	invoquer, appeler	suivre	œuvrer	vouloir

Petits mots essentiels

إِنَّ	إِلَى	عَلَى	فِي	مِنْ
certes	vers	sur	dans	de
كُلُّ	إِذَا	الَّذِي / الَّذِينَ	مَا	لَا
tout, chaque	lorsque	celui qui / ceux qui	ce que ; ne... pas	ne... pas, non

Pronom	Passé	Présent	Impératif	Défense
أَنَا	كَتَبْتُ	أَكْتُبُ	—	—
أَنْتَ	كَتَبْتَ	تَكْتُبُ	اَكْتُبْ	لَا تَكْتُبْ
أَنْتِ	كَتَبْتِ	تَكْتُبِينَ	اَكْتُبِي	لَا تَكْتُبِي
هُوَ	كَتَبَ	يَكْتُبُ	—	—
هِيَ	كَتَبَتْ	تَكْتُبُ	—	—
نَحْنُ	كَتَبْنَا	نَكْتُبُ	—	—
أَنْتُمْ	كَتَبْتُمْ	تَكْتُبُونَ	اَكْتُبُوا	لَا تَكْتُبُوا
هُمْ	كَتَبُوا	يَكْتُبُونَ	—	—
هُنَّ	كَتَبْنَ	يَكْتُبْنَ	—	—

Les 20 verbes du fascicule (passé – présent)

حَرَجَ – يَخْرُجُ sortir	ذَهَبَ – يَذْهَبُ aller	قَرَأَ – يَقْرَأُ lire	كَتَبَ – يَكْتُبُ écrire
أَكَلَ – يَأْكُلُ manger	جَلَسَ – يَجْلِسُ s'asseoir	رَجَعَ – يَرْجِعُ revenir	دَخَلَ – يَدْخُلُ entrer
عَلِمَ – يَعْلَمُ savoir	عَمِلَ – يَعْمَلُ travailler, œuvrer	فَعَلَ – يَفْعَلُ faire	شَرِبَ – يَشْرَبُ boire
عَبَدَ – يَعْبُدُ adorer	فَتَحَ – يَفْتَحُ ouvrir	فَهِمَ – يَفْهَمُ comprendre	سَمِعَ – يَسْمَعُ entendre
كَانَ – يَكُونُ être	قَالَ – يَقُولُ dire	دَرَسَ – يَدْرُسُ étudier	خَلَقَ – يَخْلُقُ créer

Ma grille de progression

Notez vos trois temps de lecture du dialogue, puis cochez les exercices et la mission orale quand ils sont faits.

Leçon	Dialogue 1	Dialogue 2	Dialogue 3	Exercices	Mission orale
Leçon 1 • Saluer	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 2 • Pronoms	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 3 • Défini / indéfini	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 4 • Féminin	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 5 • Adjectif	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 6 • Démonstratifs	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 7 • Questions	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 8 • Prépositions	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 9 • Pronoms attachés	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 10 • Idāfa	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 11 • Pluriels réguliers	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 12 • Pluriels brisés	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 13 • Famille	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 14 • Passé	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 15 • Passé pluriel, كَانَ	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 16 • Présent	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 17 • Négation	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 18 • Impératif	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 19 • Nombres, heure	___ s	___ s	___ s	☐	☐
Leçon 20 • Al-Fātiḥa	___ s	___ s	___ s	☐	☐

D Les corrigés des exercices

Exercice 1.a · Formules et sens

1 → c 2 → e 3 → d 4 → a 5 → b.

Exercice 1.b · Je réponds

1. اسْمِي ... 2. بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ 3. صَبَاحُ النَّوْرِ
4. فِي أَمَانٍ لِلَّهِ 5. وَإِيَّاكَ

Exercice 1.c · Je traduis

1. وَأَنْتِ؟ 2. اسْمِي فَاطِمَةُ 3. أَنَا بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ
4. شُكْرًا. — عَفْوًا

Exercice 2.a · Le bon pronom

1. هِيَ 2. أَنْتِ 3. أَنَا 4. هُوَ 5. أَنْتِ

Exercice 2.b · Je traduis

1. هِيَ طَالِبَةٌ 2. أَنْتِ صَدِيقِي 3. أَنَا خَالِدٌ 4. مَنْ هُوَ؟

Exercice 2.c · Je comprends le Coran

Le sujet est هُوَ (Lui, Allah). Quatre attributs le suivent, reliés par وَ (« et »).

Exercice 3.a · Je rends défini

الْقَلَمُ · الْبَيْتُ · الْمَسْجِدُ · الشَّمْسُ · النَّوْرُ · الْكِتَابُ

Exercice 3.b · Défini ou indéfini ?

1. défini 2. indéfini 3. défini 4. indéfini 5. défini
6. indéfini.

Exercice 3.c · Je traduis

1. الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ 2. عِنْدِي كِتَابٌ
3. الْمُصْحَفُ عَلَى الْمَكْتَبِ 4. هَلْ عِنْدَكَ دَفْتَرٌ؟

Exercice 4.a · Je mets au féminin

طَالِبَةٌ · مُسَلِّمَةٌ · مُعَلِّمَةٌ · صَدِيقَةٌ · مُهَنْدِسَةٌ · مُؤَمِّنَةٌ

Exercice 4.b · Je transforme

1. أُخْتِي طَبِيبَةٌ 2. أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ 3. هِيَ طَالِبَةٌ
4. هِيَ صَدِيقَتِي (هي e devient ت devant ي)

Exercice 4.c · Je traduis

1. هَلْ أَنْتِ مُسَلِّمَةٌ؟ 2. أُخْتِي مُعَلِّمَةٌ 3. هِيَ مُمَرِّضَةٌ

Exercice 5.a · J'accorde l'adjectif

1. الصَّغِيرَةُ 2. الْقَدِيمُ 3. كَرِيمَةٌ 4. الْجَدِيدُ 5. كَبِيرَةٌ

Exercice 5.b · Groupe ou phrase ?

1. La mosquée est grande. 2. la grande mosquée. 3. L'école est proche. 4. une école proche.

Exercice 5.c · Je traduis

1. الْمَدْرَسَةُ الْجَدِيدَةُ 2. الْبَيْتُ جَمِيلٌ 3. رَجُلٌ طَيِّبٌ
4. الْكِتَابُ قَدِيمٌ

Exercice 6.a · هَذَا ou هَذِهِ ?

1. هَذَا 2. هَذِهِ 3. هَذَا 4. هَذِهِ 5. هَذِهِ 6. هَذَا

Exercice 6.b · Phrase ou groupe ?

1. C'est un livre. 2. Ce livre est nouveau. 3. Ça (là-bas), c'est une école. 4. Cet homme-là est médecin.

Exercice 6.c · Je traduis

1. هَذِهِ النَّافِذَةُ كَبِيرَةٌ 2. هَذِهِ أُخْتِي
3. مَا هَذَا؟ — هَذَا كُرْسِيٌّ

Exercice 7.a · Le bon mot interrogatif

1. مَا 2. مِنْ 3. كَيْفَ 4. مَتَى 5. أَيْنَ 6. مِمَّنْ

Exercice 7.b · Je pose la question

1. مَنْ هِيَ؟ 2. أَيْنَ الْمَسْجِدُ؟ 3. هَلْ أَنْتِ طَالِبٌ؟
4. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

Exercice 7.c · Les trois questions

1. نَبِيِّ مُحَمَّدٍ ﷺ 2. دِينِي الْإِسْلَامُ 3. رَبِّي اللَّهُ

Exercice 8.a · La bonne voyelle

فِي الْمَسْجِدِ · عَلَى الطَّائِلَةِ · مِنَ الْبَيْتِ · إِلَى السُّوقِ ·
مَعَ الْأُسْتَاذِ

Exercice 8.b · La bonne préposition

1. مَعَ 2. تَحْتَ 3. مِنْ 4. إِلَى 5. عَلَى

Exercice 8.c · Je traduis

1. الْخُبْزُ فِي الْمَطْبَخِ
2. دَاهِبَةٌ : (une femme : أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ)
3. الْمِفْتَاحُ بِجَانِبِ الْهَاتِفِ

Exercice 9.a · J'ajoute la terminaison

كِتَابِي · بَيْتُنَا · قَلَمُكَ · سَيَّارَتُهُ · دِينُكُمْ · مَدْرَسَتُهُمْ

Exercice 9.b • Je comprends

notre Seigneur • leur Seigneur • son nom (à elle) • avec toi • sur vous • leurs cœurs.

Exercice 9.c • Je traduis

بَيْتُنَا كَبِيرٌ 3. أَيْنَ سَيَّارَتُكَ؟ 2. ابْنِي طَبِيبٌ 1.

Exercice 10.a • Je construis l'idāfa

كِتَابُ الْفِقْهِ • بَابُ الْمَسْجِدِ • صَلَاةُ الْفَجْرِ • بَيْتُ اللَّهِ •
يَوْمُ الْجُمُعَةِ

Exercice 10.b • Je comprends

le serviteur d'Allah • les gens du Livre • le Messager d'Allah • le Jour de la Résurrection • l'imam de la mosquée.

Exercice 10.c • Enquête dans al-Fātiḥa

• (chaîne) مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ • رَبِّ الْعَالَمِينَ • بِسْمِ اللَّهِ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ • صِرَاطَ الَّذِينَ

Exercice 11.a • Je mets au pluriel

مُسْلِمُونَ • مُسْلِمَات • مُعَلِّمُونَ • طَالِبَات • مُهَنْدِسُونَ •
مُؤْمِنَات

Exercice 11.b • ? ىن ou ُون

الصَّابِرِينَ 3. (مَعَ) الْمُسْلِمِينَ 2. (sujet) الْمُعَلِّمُونَ 1.
مُهَنْدِسُونَ (attribut) 4.

Exercice 11.c • Je traduis

هَؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتٌ 2. الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ 1.
مَعَ الْمُهَنْدِسِينَ 3.

Exercice 12.a • Singulier et pluriel

1 → c 2 → e 3 → a 4 → b 5 → d.

Exercice 12.b • Je mets au pluriel

الْأَقْلَامُ جَدِيدَةٌ 3. هَؤُلَاءِ رِجَالٌ 2. هَذِهِ كُتُبٌ 1.
الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ 4.

Exercice 12.c • Je traduis

الْكُتُبُ عَلَى الرَّفِّ 3. بُيُوتُ اللَّهِ 2. قُلُوبُ الْمُؤْمِنِينَ 1.

Exercice 13.a • Le bon pronom

هُنَّ 4. أَنْتُمْ 3. هُمْ 2. نَحْنُ 1.

Exercice 13.b • Qui est-ce ?

جَدَّتِي 4. عَمِّي 3. خَالَتِي 2. جَدِّي 1.

Exercice 13.c • Je traduis

أَيْنَ أَبُوكَ؟ 2. نَحْنُ عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ 1.
أَبِي وَأُمِّي فِي الْبَيْتِ 3.

Exercice 14.a • Je conjugue

كَتَبْتُ • ذَهَبْتُ • جَلَسْتُ • قَرَأْتُ • خَرَجْنَا • دَخَلْ

Exercice 14.b • Je comprends

1. Je suis allé(e) à la mosquée. 2. Fāṭima a lu le Coran. 3. As-tu mangé ? 4. Nous sommes rentrés à la maison.

Exercice 14.c • Les racines

ع ل م (savoir) 2. ك ت ب (écrire) 1.
س ج د (se prosterner : la mosquée est le lieu de la prostration !)

Exercice 15.a • Je conjugue

ذَهَبُوا • كَتَبْتُمْ • جَلَسْنَا • خَرَجْنَا • كُنْتُ • كَانُوا

Exercice 15.b • Je mets au passé avec كَانَ

كُنْتُ مَرِيضًا 2. كَانَ الْجَوُّ جَمِيلًا 1.
كَانَتِ الرَّحْلَةُ طَوِيلَةً 3.
كُنَّا فِي الْمَسْجِدِ (pas d'attribut à changer) 4.

Exercice 15.c • Je traduis

مَاذَا فَعَلْتُمْ؟ 2. آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ 1.
خَرَجَ الطُّلَابُ 3.

Exercice 16.a • Je conjugue

أَكْتُبُ • نَذْهَبُ • تَقْرَأُ • يَعْمَلُونَ • تَدْرُسِينَ • تَشْرَبُونَ

Exercice 16.b • Du passé au présent

تَكْتُبُ الدَّرْسَ 2. أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ 1.
يَعْمَلُونَ فِي السُّوقِ 4. تَقْرَأُ الْقُرْآنَ 3.

Exercice 16.c • Je traduis

أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ 2. مَاذَا تَفْعَلُ؟ 1.
غَدًا سَأَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ 3.

Exercice 17.a • Je mets à la forme négative

لَيْسَ الْبَيْتُ كَبِيرًا 3. لَمْ أَذْهَبْ 2. لَا أَعْلَمُ 1.
لَنْ أَذْهَبَ 5. مَا كَتَبَ الدَّرْسَ 4.

Exercice 17.b • Passé, présent ou futur ?

1. passé (لَمْ) 2. présent (لَا) 3. passé (لَا) 4. futur (لَنْ).

Exercice 17.c • Je traduis

1. لَمْ يَخْرُجْ 2. لَا أَعْلَمُ
- (لَيْسَتْ أُمِّي فِي الْبَيْتِ) أُمِّي لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ 3.

Exercice 18.a • Je forme l'impératif

اُكْتُبْ • اجْلِسْ • افْتَحْ • اذْهَبْ • ادْخُلْ • اسْمَعْ

Exercice 18.b • À une femme, à un groupe

اسْمَعِي / اسْمَعُوا • اجْلِسِي / اجْلِسُوا • اُكْتُبِي / اُكْتُبُوا
ادْخُلِي / ادْخُلُوا

Exercice 18.c • J'interdis

1. لَا تَشْرَبْ 2. لَا تَخْرُجُوا 3. لَا تَحْزَنِي

Exercice 19.a • Les nombres

ثَلَاثَةٌ • سَبْعَةٌ • خَمْسَةٌ • تِسْعَةٌ • عَشْرَةٌ • اِثْنَانِ

Exercice 19.b • Le jour suivant

1. يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ 2. يَوْمُ الْجُمُعَةِ 3. يَوْمُ الْاَحَدِ
4. يَوْمُ الْارْبَعَاءِ

Exercice 19.c • Quelle heure est-il ?

1. السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ 2. السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ
3. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ 4. السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالرُّبْعُ

Exercice 20.a • Je traduis seul

1. Dis : Il est Allah, Unique. 2. Allah, le Seul à être imploré. 3. Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré. 4. Et nul n'est égal à Lui.

Exercice 20.b • Enquête dans al-Fātiḥa

Présent : نَعْبُدُ، نَسْتَعِينُ passé : أَنْعَمْتَ

impératif : اهْدِنَا (dans اِهْدِ) pluriel : الضَّالِّينَ، الْعَالَمِينَ

pronoms : هُمْ، نَا، (إِيَّاكَ) كَ.

Exercice 20.c • J'écris

Réponse libre. Exemple :

تَعَلَّمْتُ الْعَرَبِيَّةَ. فَهَمْتُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ. الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ
جَمِيلَةٌ. أَقْرَأُ الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ. سَأَذْرُسُ الْمُسْتَوَى الثَّانِي
إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

CONCLUSION

Et maintenant ?

خَاتِمَةٌ

Vous savez saluer, vous présenter, poser des questions, raconter votre journée... et vous comprenez déjà des versets entiers. Vous avez franchi le premier palier : continuez !

1. Pratiquer chaque jour

Relisez un dialogue par jour à voix haute et faites une mission orale par semaine, avec un proche ou un camarade.

2. Lire le Coran en cherchant le sens

Chaque jour, prenez un verset court : repérez les mots connus, les verbes, les iḍāfa. Le Coran devient votre livre de lecture.

3. Passer au niveau 2

Les formes dérivées du verbe, les pronoms relatifs, les cas grammaticaux en détail et des textes plus longs vous attendent.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

« Nous l'avons fait descendre, un Coran en langue arabe, afin que vous raisonniez. » (Yūsuf 12:2)

La langue s'apprend aussi auprès d'un enseignant : ce fascicule accompagne les cours de TAHA ACADEMY.

TAHA ACADEMY · taha-academy.com

Poursuivez votre apprentissage sur TAHA ACADEMY

Formations, bibliothèque, kits de révision et nouveaux manuels :
scannez le QR code ou rendez-vous sur www.taha-academy.com

